



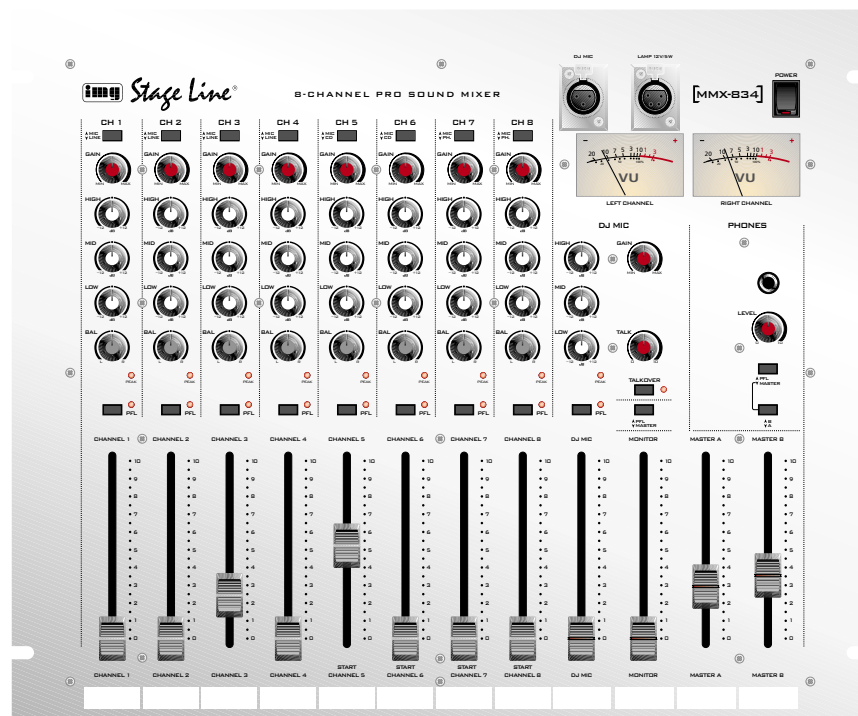
Stage Line®

8-KANAL-STEREO-MISCHPULT

8-CHANNEL STEREO MIXER

TABLE DE MIXAGE STÉRÉO 8 CANAUX

MIXER AUDIO STEREO A 8 CANALI



MMX-834 Best.-Nr. 20.0820



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–7.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 8–11.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12–15.

P **Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho "img Stage Line". Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 16–19.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya MMX-824. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 20–23.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8–11.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 12–15.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 16–19.

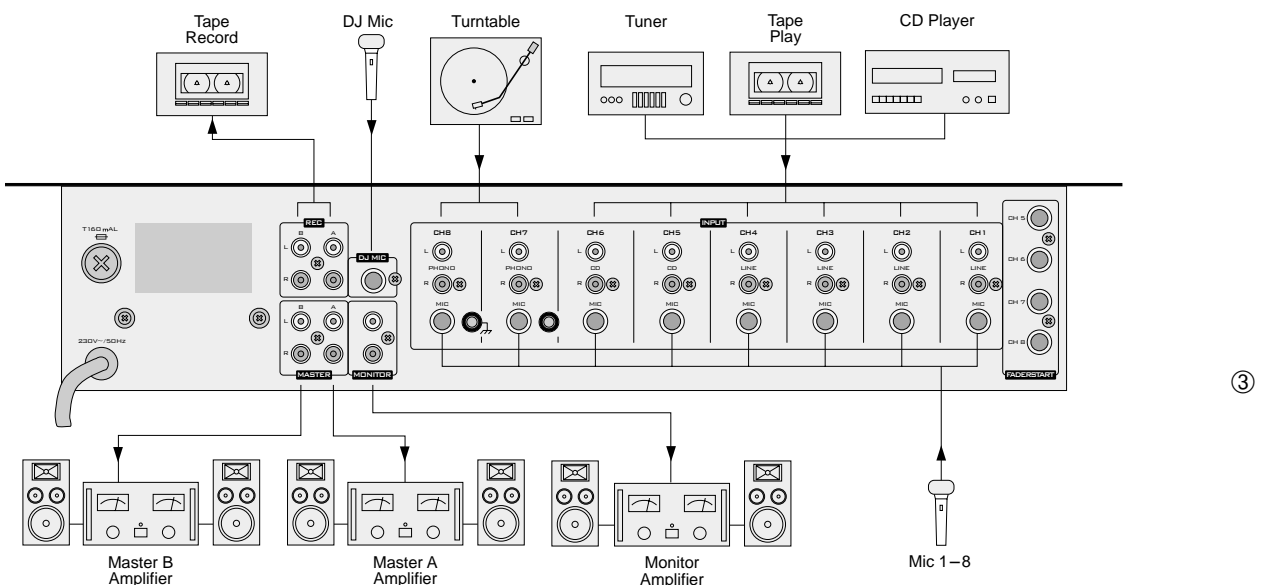
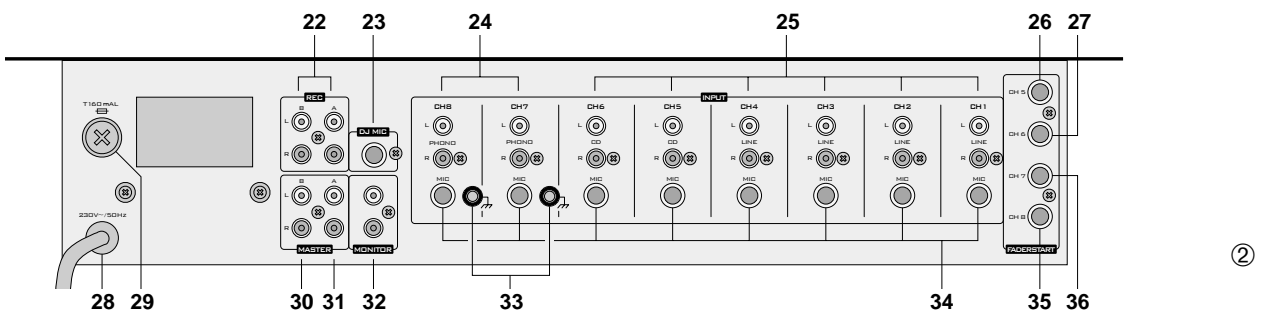
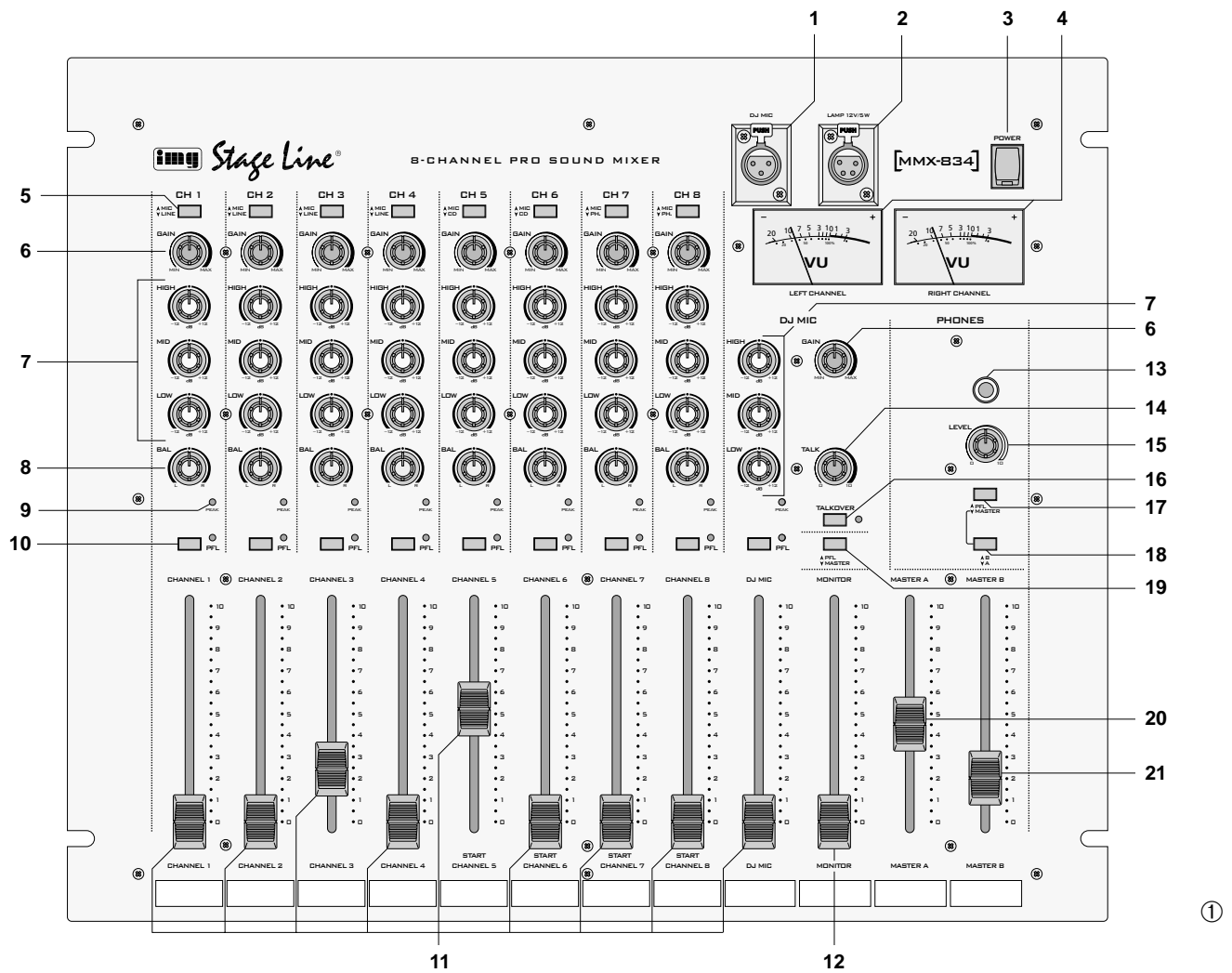
FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 20–23.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com





Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 XLR-Eingangsbuchse für den Anschluss eines DJ-Mono-Mikrofons an den Kanal DJ MIC
- 2 XLR-Buchse LAMP zum Anschluss einer Pultleuchte (12 V/max. 5 W)
- 3 Ein-/Ausschalter POWER
- 4 VU-Meter
- 5 Umschalttasten für die Eingänge der Kanäle 1–8; Tasten nicht gedrückt: Mono-Mikrofon (MIC) Stereo-Line (LINE bzw. CD) für die Kanäle 1–6 Stereo-Phono (PH.) für die Kanäle 7 und 8
- 6 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle 1–8 und den Kanal DJ MIC
- 7 3fache Klangregelung (Equalizer) für die Kanäle 1–8 und den Kanal DJ MIC
- 8 Balance-Regler BAL für die Eingangskanäle 1–8
- 9 Übersteuerungsanzeigen PEAK
Bei Übersteuerung eines Eingangskanals leuchtet die entsprechende LED auf.
- 10 Tasten PFL zum Abhören des jeweiligen Eingangskanals über einen Kopfhörer bzw. über eine Monitoranlage; bei gedrückter Taste leuchtet zur Anzeige der Vorhörfunktion die entsprechende LED neben der Taste auf.
- 11 Schieberegler (Fader) für die Stereo-Eingangskanäle 1–8 und den Mono-Eingangskanal DJ MIC
- 12 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Monitorkanal

- 13 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz $\geq 8 \Omega$)
- 14 Regler TALK zum Einstellen der Pegelabsenkung (0–20 dB) der Eingangskanäle 1–8 bei eingeschalteter Talkover-Funktion
Die stärkste Absenkung (20 dB) liegt bei Position „0“ des Reglers vor; je weiter der Regler aufgedreht wird, desto schwächer wird die Pegelabsenkung.
- 15 Lautstärkeregler LEVEL für den an Buchse (13) angeschlossenen Kopfhörer
- 16 Taste TALKOVER für Mikrofon-Durchsagen über das an Buchse (1) bzw. Buchse (23) angeschlossene DJ-Mikrofon
Bei gedrückter Taste werden die Pegel der übrigen Eingangskanäle um den mit dem Regler (14) eingestellten Wert (0–20 dB) abgesenkt; die LED neben der Taste leuchtet zur Anzeige der Talkover-Funktion auf.
- 17 Umschalttaste für den Kopfhörerausgang und das VU-Meter
Bei nicht gedrückter Taste lässt sich der mit der Taste PFL (10) angewählte Eingangskanal per Kopfhörer abhören; das VU-Meter (4) zeigt den Pegel des jeweiligen Kanals an.
Bei gedrückter Taste kann der mit der Taste (18) angewählte Summenkanal abgehört werden; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel des jeweiligen Summenkanals an.
- 18 Taste zum Umschalten zwischen den Stereo-Summenkanälen
Ist die Taste nicht gedrückt, ist der Summenkanal MASTER B angewählt; das VU-Meter (4) zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.
Bei gedrückter Taste ist der Summenkanal MASTER A angewählt; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.
- 19 Umschalttaste für den Monitorausgang
Bei nicht gedrückter Taste stehen am Monitorausgang die Signale des mit der Taste PFL (10) angewählten Eingangskanals zur Verfügung; der Ausgangspegel des Vorhörsignals ist unabhän-

- gig von der Stellung des jeweiligen Kanalfaders (Pre Fader).
Bei gedrückter Taste liegt am Monitorausgang je nach Position der Taste (18) der Summenkanal MASTER A oder MASTER B an; der Ausgangspegel der Stereosumme ist von der Stellung des entsprechenden Summenreglers (20 bzw. 21) abhängig (Post Fader).
- 20 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal MASTER A
 - 21 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal MASTER B
- ### 1.2 Rückseite
- 22 Cinch-Ausgangsbuchsen REC für den Anschluss von Tonaufnahmegaräten; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Summenregler (20 + 21)
 - 23 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchse DJ MIC für den Anschluss eines DJ-Mono-Mikrofons an den Kanal DJ MIC
 - 24 Cinch-Eingangsbuchsen PHONO für Kanal 7 und 8 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnet-system
 - 25 Cinch-Eingangsbuchsen LINE bzw. CD für die Kanäle 1–6 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder)
 - 26 6,3-mm-Klinkenbuchse für den Faderstart des Gerätes an Kanal 5
 - 27 6,3-mm-Klinkenbuchse für den Faderstart des Gerätes an Kanal 6
 - 28 Netzkabel zum Anschluss an 230 V~/50 Hz
 - 29 Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
 - 30 Cinch-Summenausgang MASTER B für den Anschluss eines Verstärkers
 - 31 Cinch-Summenausgang MASTER A für den Anschluss eines Verstärkers



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 XLR input jack for connecting a DJ mono microphone to the channel DJ MIC
- 2 XLR jack LAMP for connecting a gooseneck lamp (12 V/max. 5 W)
- 3 On/off switch POWER
- 4 VU meters
- 5 Selector buttons for the inputs of channels 1–8; Buttons not pressed: mono microphone (MIC) Buttons pressed: stereo line (LINE resp. CD) for channels 1–6 stereo phono (PH.) for channels 7 and 8
- 6 GAIN controls for adjusting the input amplification of channels 1–8 and the channel DJ MIC
- 7 3-way equalizers for the channels 1–8 and the channel DJ MIC
- 8 Balance controls BAL for the input channels 1–8
- 9 Overload indicators PEAK
The corresponding LED lights during an overload of an input channel.
- 10 PFL buttons for monitoring the corresponding input channel via headphones resp. via a monitor system; if the button is pressed the corresponding LED next to the button lights to indicate the monitoring function.
- 11 Slide controls (faders) for the stereo input channels 1–8 and the mono input channel DJ MIC
- 12 Slide control (fader) for the stereo monitor channel
- 13 6.3 mm jack for connecting stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$)
- 14 TALK control for adjusting the level attenuation (0–20 dB) of the input channels 1–8 during activated talkover function

The strongest attenuation (20 dB) is at the “0” position of the control; the more the control is turned up, the less the level attenuation.

- 15 Volume control LEVEL for the headphones connected to jack (13)
- 16 TALKOVER button for microphone announcements via the DJ microphone connected to the jack (1) resp. jack (23)
If the button is pressed, the levels of the other input channels are attenuated by the value (0–20 dB) adjusted with the control (14); the corresponding LED next to the button lights to indicate the talkover function.
- 17 Selector button for the headphones output and the VU meters
If the button is not pressed, the input channel selected with the PFL button (10) can be monitored via headphones; the VU meters show the level of the corresponding channel.
If the button is pressed, the master channel selected with the button (18) can be monitored; the VU meters show the output level of the corresponding master channel.
- 18 Button for switching between the stereo master channels
If the button is not pressed, the master channel MASTER B is selected; the VU meters (4) show the output level of this channel.
If the button is pressed, the master channel MASTER A is selected; the VU meters show the output level of this channel.
- 19 Selector button for the monitor output
If the button is not pressed, the signals of the input channel selected with the PFL button (10) are available at the monitor output; the output level of the pre-fader signal is independent from the position of the corresponding channel fader (pre fader).
If the button is pressed, the master channel MASTER A resp. MASTER B is available at the monitor output according to the setting of the button (18); the output level of the stereo master

depends upon the setting of the corresponding master control (20 resp. 21) (post fader).

- 20 Slide control (fader) for the stereo master channel MASTER A
 - 21 Slide control (fader) for the stereo master channel MASTER B
- ### 1.1 Rear panel
- 22 Phono output jacks REC for the connection of sound recording units; the recording level is independent from the setting of the master controls (20 + 21)
 - 23 6.3 mm input jack DJ MIC for connecting a DJ mono microphone to the DJ MIC channel
 - 24 Phono input jacks PHONO for channels 7 and 8 for connecting turntables with magnet system
 - 25 Phono input jacks LINE resp. CD for channels 1–6 for connecting units with line level (e.g. tuner, CD player, tape recorder)
 - 26 6.3 mm jack for the fader start of the unit at channel 5
 - 27 6.3 mm jack for the fader start of the unit at channel 6
 - 28 Mains cable for connecting to 230 V~/50 Hz
 - 29 Mains fuse; replace a burnt-out fuse by one of the same type only
 - 30 Phono master output MASTER B for connecting an amplifier
 - 31 Phono master output MASTER A for connecting an amplifier
 - 32 Phono monitor output MONITOR for connecting a monitor system
 - 33 Connection for common ground, e.g. with turntables
 - 34 6.3 mm input jacks MIC for channels 1–8 for connecting mono microphones
 - 35 6.3 mm jack for the fader start of the unit at channel 8
 - 36 6.3 mm jack for the fader start of the unit at channel 7

- 32 Cinch-Monitorausgang MONITOR für den Anschluss einer Monitoranlage
- 33 Anschluss für gemeinsamen Massepunkt, z. B. für Plattenspieler
- 34 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchsen MIC für die Kanäle 1–8 zum Anschluss von Mono-Mikrofonen
- 35 6,3-mm-Klinkenbuchse für den Faderstart des Gerätes an Kanal 8
- 36 6,3-mm-Klinkenbuchse für den Faderstart des Gerätes an Kanal 7

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,

3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Mischpult MMX-834 lässt sich sowohl frei aufstellen als auch in ein 19"-Rack einbauen. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 9HE (Höheneinheiten) benötigt. Das Mischpult ist speziell für Musiker und den Einsatz auf der Bühne ausgelegt. Acht Stereo-Kanäle und ein Mono-DJ-Mikrofonkanal lassen sich auf zwei getrennte Stereo-Summenkanäle sowie auf einen Stereo-Monitorkanal mischen.

4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen auf der Rückseite des Mischpultes anschließen:
Buchsen LINE bzw. CD (25) für den Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder);

Buchsen PHONO (24) für den Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem;
Buchsen MIC (34) für den Anschluss von Mono-Mikrofonen.

Ein DJ-Mono-Mikrofon kann an die XLR-Buchse DJ MIC (1) auf der Frontseite des Gerätes oder an die 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ MIC (23) auf der Geräterückseite angeschlossen werden. Die XLR-Buchse besitzt eine Verriegelung, die beim Herausziehen des Mikrofon-Steckers durch Herunterdrücken des PUSH-Hebels wieder gelöst wird.

- 2) Die Umschalttaste (5) für die Kanäle 1–8 entsprechend betätigen: Bei nicht gedrückter Taste ist der Mono-Mikrofon-Eingang des jeweiligen Kanals angewählt, bei gedrückter Taste der Stereo-Line-Eingang (Kanäle 1–6) bzw. der Stereo-Phono-Eingang (Kanäle 7 und 8).
- 3) Den bzw. die Verstärker an die Ausgangsbuchsen MASTER B (30) und/oder MASTER A (31) anschließen.
- 4) Die Monitoranlage an die Ausgangsbuchsen (32) anschließen.
- 5) Für eventuelle Tonaufnahmen ein oder zwei Aufnahmegeräte an die Ausgangsbuchsen REC (22) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der beiden Summenregler (20 und 21).
Wichtig! Bei Aufnahmen nicht die TALKOVER-Taste (16) drücken, da in diesem Fall bei Mikrofondurchsagen über das DJ-Mikrofon die Ausgangspegel der REC-Ausgänge um den mit dem Regler TALK (14) eingestellten Wert abgesenkt werden.
- 6) Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die Buchse LAMP (2) eine Schwanenhals-Pultleuchte 12 V/max. 5 W (z. B. MONACOR GNL-405, nicht im Lieferumfang) angeschlossen werden, die mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet wird.
- 7) Den Netzstecker in die Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or skilled personnel only.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No liability for any damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

● Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Installation

The stereo mixer MMX-834 may be used as a table top unit or may be installed in a 19" rack. A height of 9 HE (rack spaces) is required for rack installation. The mixer is especially designed for musicians and stage applications. Eight stereo channels and a mono DJ microphone channel can be mixed to two separate stereo master channels as well as to a stereo monitor channel.

4 Setting Into Operation

- 1) Connect the sound sources to the corresponding input jacks at the rear panel of the mixer:
LINE resp. CD jacks (25) for connecting units with line level (e. g. tuner, CD player, tape recorder);
PHONO jacks (24) for connecting turntables with magnet system;
MIC jacks (34) for connecting mono microphones.
A DJ mono microphone can be connected to the XLR jack DJ MIC (1) at the front panel of the unit or to the 6.3 mm jack DJ MIC (23) at the rear panel of the unit. The XLR jack is equipped with a lock which is released by pressing the PUSH

lever down and pulling the microphone plug out at the same time.

- 2) Press the selector button (5) for channels 1–8 accordingly: if the button is not pressed, the mono microphone input of the corresponding channel is selected, if the button is pressed, the stereo line input (channels 1–6) resp. the stereo phono input (channels 7 and 8) is selected.
- 3) Connect one or two amplifiers to the output jacks MASTER B (30) and/or MASTER A (31).
- 4) Connect the monitor system to the output jacks (32).
- 5) Connect one or two recording units to the output jacks REC (22) if sound recordings are required. The recording level is independent from the setting of both master controls (20 and 21).
Important! Do not press the TALKOVER button (16) during sound recordings as otherwise the output levels of the REC outputs will be decreased during microphone announcements via the DJ microphone by the value adjusted with the TALK control (14).
- 6) A gooseneck console lamp 12 V/max. 5 W (e. g. MONACOR GNL-405, not included) may be connected to the LAMP jack (2) for an optimum console lighting; the lamp is switched on and off with the mixer.
- 7) Plug the mains plug into the mains socket (230 V~/50 Hz).
- 8) Before switching on the mixer, set the master controls (20) and (21) and the monitor control (12) to minimum so that strong inrush bump is avoided. Afterwards, switch on the mixer with the on/off switch (3).
- 9) Switch on the connected units.



- D** 8) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollten die Summenregler (20) und (21) und der Monitorregler (12) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Aussschalter (3) einschalten.
- A**
- CH**
- 9) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

5 Bedienung

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

Vor der ersten Inbetriebnahme alle GAIN-Regler (6) und Klangregler (7) auf Mittelposition stellen.

- 1) Mit den Summenreglern (20) und (21) lässt sich die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Der mit dem Summenregler MASTER A (20) eingestellte Ausgangspegel steht am Summenausgang MASTER A (31) zur Verfügung, der mit dem Summenregler MASTER B (21) eingestellte Ausgangspegel wird dem Summenausgang MASTER B (30) zugeführt. Zur Pegelstellung der angeschlossenen Geräte die Summenregler auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 2) Das VU-Meter (4) zeigt bei gedrückter Umschalttaste (17) den Pegel der Signalsumme an: bei nicht gedrückter Taste (18) den Ausgangspegel des Summenkanals MASTER B, bei gedrückter Taste (18) den Ausgangspegel des Summenkanals MASTER A.

- 3) Mit den Fadern (11) die Pegel der Eingangskanäle einstellen. Die Fader sollten nach der Pegelstellung auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stehen, damit beim Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Bei wenig oder sehr weit aufgezogenen Fadern müssen die Pegel durch Verstellen der GAIN-Regler (6) entsprechend angepasst werden.

Übersteuerungen werden für jeden Kanal durch Aufleuchten der entsprechenden LED PEAK (9) angezeigt.

- 4) Mit der Klangregelung (7) das Klangbild der Kanäle 1–8 und des Kanals DJ MIC einstellen. Durch Verstellen der drei Regler lassen sich die Tiefen, Höhen und Mitten eines Kanals bis zu 12 dB anheben bzw. absenken. Befinden sich die Regler in der Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
- 5) Mit den Balance-Reglern BAL (8) für die Stereo-Eingangskanäle 1–8 die Balance einstellen. Bei Mono-Signalen auf diesen Kanälen arbeiten die Balance-Regler wie Panorama-Regler.

5.2 Vorhören der Kanäle

Jede am Mischpult angeschlossene Tonquelle kann einzeln über einen Kopfhörer oder eine Monitoranlage abgehört werden, auch wenn der dazugehörige Fader (11) auf Minimum steht (PFL = Pre Fader Listening). Die Vorhörfunktion ermöglicht das optimale Einstellen der GAIN-Regler bei der Pegelanpassung. Außerdem kann durch das Abhören eines Eingangskanals der günstigste Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle gewählt werden.

Es ist ebenfalls möglich, die Stereo-Summensignale über den angeschlossenen Kopfhörer oder die Monitoranlage abzuhören. Dabei ist der Ausgangspegel der Stereosumme abhängig von der Stellung des mit der Taste (18) angewählten Summenreglers (Post Fader).

5.2.1 Vorhören über den Kopfhörer

- 1) Einen Kopfhörer ($\geq 8 \Omega$) an die Buchse (13) anschließen.
- 2) Zum Abhören eines Eingangskanals die Taste PFL (10) des entsprechenden Kanals drücken. Zur Anzeige der Vorhörfunktion leuchtet die entsprechende LED neben der Taste auf.
- 3) Soll ein Eingangskanal abgehört werden, darf die Umschalttaste (17) nicht gedrückt sein. Das VU-Meter (4) zeigt dann den Signalpegel des mit der Taste PFL (10) angewählten Kanals. Zum Abhören eines Summenkanals die Umschalttaste (17) drücken. Das VU-Meter zeigt dann den Ausgangspegel des mit der Taste (18) angewählten Summenkanals an.
- 4) Mit dem Regler LEVEL (15) die gewünschte Kopfhörer-Lautstärke einstellen.

5.2.2 Vorhören über die Monitoranlage

- 1) Die Monitoranlage an die Buchsen MONITOR (32) anschließen.
- 2) Zum Abhören eines Eingangskanals die Taste PFL (10) des entsprechenden Kanals drücken. Zur Anzeige der Vorhörfunktion leuchtet die entsprechende LED neben der Taste auf.
- 3) Soll ein Eingangskanal abgehört werden, darf die Umschalttaste (19) nicht gedrückt sein. Die Vorhörsignale der mit der Taste PFL (10) angewählten Eingangskanäle stehen dann am Monitorausgang zur Verfügung. Soll ein Stereo-Summensignal dem Monitorausgang zugeführt werden, die Umschalttaste (19) drücken. Mit der Taste (18) den gewünschten Summenkanal anwählen.
- 4) Mit dem Monitorfader (12) den Pegel für das zur Monitoranlage abgehende Signal einstellen.

5.3 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Ist die Taste TALKOVER (16) gedrückt, werden bei Mikrofondurchsagen über das DJ-Mikrofon an Buchse (1) bzw. an Buchse (23) die Pegel der übrigen Eingangskanäle abgesenkt. Die LED neben der

5 Operation

Caution! Do not adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.1 Mixing of the connected sound sources

Before switching on for the first time, set all GAIN controls (6) and equalizers (7) to center position.

- 1) The total volume of the connected sound sources can be adjusted with the master controls (20) and (21). The output level adjusted with the master control MASTER A (20) is available at the master output MASTER A (31), the output level adjusted with the master control MASTER B (21) is fed to the master output MASTER B (30). For the level adjustment of the connected units set the master controls to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum, e. g. position 7.
- 2) The VU meters (4) show the level of the signal sum if the selector button (17) is pressed: the output level of the master channel MASTER B if the button (18) is not pressed, the output level of the master channel MASTER A if the button (18) is pressed.
- 3) Adjust the levels of the input channels with the faders (11). The faders should be set to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum after the level adjustment so that there is sufficient control range for fading in and out. If the faders are almost at minimum or maximum, the levels have to be adjusted correspondingly with the GAIN controls (6).

Overloads are indicated for each channel via lighting of the corresponding PEAK LED (9).

- 4) Adjust the sound characteristics of the channels 1–8 and the DJ MIC channel with the tone controls (7). By turning the three controls, the low,

medium, and high frequencies of a channel can be increased resp. decreased up to 12 dB. The frequency is not influenced if the controls are in center position.

- 5) Adjust the balance for the stereo input channels 1–8 with the balance controls BAL (8). The balance controls function as panorama controls if mono signals are fed to these channels.

5.2 Monitoring of the channels

Each sound source connected to the mixer can be monitored separately via headphones or a monitor system, even if the corresponding fader (11) is at minimum (pre fader). The PFL function (PFL = pre fader listening) enables the optimum setting of the GAIN controls during the level matching. Furthermore, the best timing for fading in the corresponding sound source can be chosen via monitoring of an input channel.

It is also possible to monitor the stereo master signals via the connected headphones or the monitor system. The output level of the stereo master depends upon the position of the master control (post fader) selected with the button (18).

5.2.1 Monitoring via headphones

- 1) Connect headphones ($\geq 8 \Omega$) to the jack (13).
- 2) For monitoring an input channel, press the PFL button (10) of the corresponding channel. The corresponding LED next to the button lights to indicate the monitoring function.
- 3) The selector button (17) must not be pressed if an input channel is going to be monitored. The VU meters (4) will then show the signal level of the channel selected with the PFL button (10). Press the selector button (17) to monitor a master channel. The VU meters will then show the output level of the master channel selected with the button (18).
- 4) Adjust the desired headphones volume with the LEVEL control (15).

5.2.2 Monitoring via the monitor system

- 1) Connect the monitor system to the MONITOR jacks (32).
- 2) For monitoring of an input channel press the PFL button (10) of the corresponding channel. The corresponding LED next to the button lights to indicate the monitoring function.
- 3) The selector button (19) must not be pressed if an input channel is going to be monitored. The pre-fader signals of the input channels selected with the PFL button (10) are available at the monitor output. Press the selector button (19) if a stereo master signal is to be fed to the monitor output. Select the desired master channel with the button (18).
- 4) Use the monitor fader (12) to adjust the level of the signal which is fed to the monitor system.

5.3 Announcements via the DJ microphone

If the TALKOVER button (16) is pressed, the levels of the other input channels are decreased during microphone announcements via the DJ microphone at jack (1) resp. jack (23). The corresponding LED next to the button lights to indicate the talkover function. Adjust the desired level attenuation (0 dB up to 20 dB) with the TALK control (14). The strongest attenuation (20 dB) is at the "0" position of the control; the more the control is turned up, the less the level attenuation.

5.4 Fader start of turntables and CD players

CD players resp. turntables at channels 5–8 can be started remotely via the mixer. The corresponding control input of the connected unit must be connected to one of the 6.3 mm jacks FADERSTART at the rear panel of the mixer (see fig. 4):

- Unit at channel 5: Connect to jack CH 5 (26),
- Unit at channel 6: Connect to jack CH 6 (27),
- Unit at channel 7: Connect to jack CH 7 (36),
- Unit at channel 8: Connect to jack CH 8 (35).

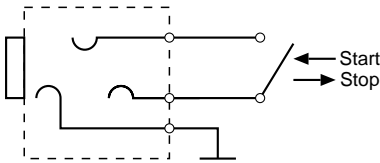
Taste leuchtet zur Anzeige der Talkover-Funktion auf. Mit dem Regler TALK (14) die gewünschte Pegelabsenkung (0 dB bis 20 dB) einstellen. Die stärkste Absenkung (20 dB) liegt bei Position „0“ des Reglers vor; je weiter der Regler aufgedreht wird, desto schwächer wird die Pegelabsenkung.

5.4 Faderstart von Plattenspielern und CD-Spielern

CD-Spieler bzw. Plattenspieler an den Kanälen 5–8 können über das Mischpult ferngesteuert werden. Dazu muss der entsprechende Steuereingang des angeschlossenen Gerätes mit einer der 6,3-mm-Klinkenbuchsen FADERSTART auf der Rückseite des Mischpultes verbunden werden (siehe Abb. 4):

Gerät an Kanal 5: Anschluss an Buchse CH 5 (26),
Gerät an Kanal 6: Anschluss an Buchse CH 6 (27),
Gerät an Kanal 7: Anschluss an Buchse CH 7 (36),
Gerät an Kanal 8: Anschluss an Buchse CH 8 (35).

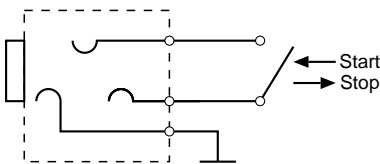
Beim Aufziehen des jeweiligen Faders (11) wird ein Schalter geschlossen und startet dadurch den CD-Spieler bzw. Plattenspieler. Wird der Fader wieder auf Minimum gestellt, öffnet der Schalter und das angeschlossene Gerät stoppt.



6,3-mm-Klinkenbuchse für den Faderstart ④

Wird ein Mono-Klinkenstecker in die Buchsen FADERSTART gesteckt, liegt ein Kontakt des Faderstart-Schalters an Masse. Sollte in diesem Fall der Faderstart nicht funktionieren, muss ein Stereo-Klinkenstecker verwendet werden.

By opening the corresponding fader (11) a switch is closed and the CD player resp. the turntable is started. If the fader is moved back to minimum, the switch opens and the connected unit stops.



6.3 mm jack for the fader start ④

If a mono plug is inserted into the FADERSTART jacks, one contact of the fader start switch is connected to ground. If the fader start does not function in this case, a stereo plug has to be used.

6 Technische Daten

Eingänge

8 x Mono-Mic: 3 mV/600 Ω
1 x Mono-DJ-Mic: 3 mV/600 Ω
6 x Stereo-Line: 150 mV/100 kΩ
2 x Stereo-Phono: 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Ausgänge

2 x Stereo-Summe: 1 V/600 Ω, 8 V max.
1 x Stereo-Monitor: 1 V/600 Ω, 8 V max.
2 x Stereo-Record: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Frequenzbereich: 20–20 000 Hz,
±0,5 dB (RIAA ±2 dB)

Klirrfaktor: < 0,1 %

Störabstand

Line: 70 dB
Mic: 55 dB
Phono: 55 dB

Klangregler

9 x Tiefen: ±12 dB/100 Hz
9 x Mitten: ±12 dB/1 kHz
9 x Höhen: ±12 dB/10 kHz

Talkover: 0–20 dB, einstellbar

Kopfhörerausgang: 0,5 W/≥ 8 Ω, Stereo

Max. Kontaktbelastung

für Faderstart: 24 V= /500 mA
Anschluss für Pultleuchte: 12 V/max. 5 W
Stromversorgung: 230 V~ /50 Hz/25 VA
Einsatztemperatur: 0–40 °C
Abmessungen (B x H x T): 482 x 127 x 402 mm,
9 HE
Gewicht: 7,8 kg

Anschlüsse

DJ-Mic: 1 x XLR, symm.,
1 x 6,3-mm-Klinke,
symm.
Mic: 8 x 6,3-mm-Klinke,
symm.
Faderstart: 4 x 6,3-mm-Klinke
Kopfhörer: 1 x 6,3-mm-Klinke
Pultleuchte: 1 x XLR, 4-polig
Alle anderen
Audioanschlüsse 26 x Cinch

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



6 Specifications

Inputs

8 x Mono mic: 3 mV/600 Ω
1 x Mono DJ mic: 3 mV/600 Ω
6 x Stereo line: 150 mV/100 kΩ
2 x Stereo phono: 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Outputs

2 x Stereo master: 1 V/600 Ω, 8 V max.
1 x Stereo monitor: 1 V/600 Ω, 8 V max.
2 x Stereo record: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Frequency range: 20–20 000 Hz,
±0,5 dB (RIAA ±2 dB)

THD: < 0.1 %

S/N ratio

Line: 70 dB
Mic: 55 dB
Phono: 55 dB

Tone controls

9 x Bass: ± 12 dB/100 Hz
9 x Midrange: ± 12 dB/1 kHz
9 x Treble: ± 12 dB/10 kHz

Talkover: 0–20 dB, adjustable

Headphones output: 0.5 W/≥ 8 Ω, stereo

Max. contact rating

for fader start: 24 V= /500 mA
Connection for
gooseneck lamp: 12 V/max. 5 W
Power supply: 230 V~ /50 Hz/25 VA
Ambient temperature: 0–40 °C
Dimensions (W x H x D): 482 x 127 x 402 mm,
9 HE (rack spaces)
Weight: 7.8 kg

Connections

DJ mic: 1 x XLR, balanced
1 x 6.3 mm jack,
balanced
Mic: 8 x 6.3 mm jack,
balanced
Fader start: 4 x 6.3 mm jack
Headphones: 1 x 6.3 mm jack
Gooseneck lamp: 1 x XLR, 4-pole
All other audio
connections: 26 x phono

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Prise d'entrée XLR : branchement d'un micro mono DJ sur le canal DJ MIC
- 2 Prise XLR LAMP : branchement d'une lampe pupitre 12 V/max. 5 W
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 4 VU-mètres
- 5 Sélecteurs pour les entrées des canaux 1-8 : touches non enfoncées : micro mono (MIC)
touches enfoncées : stéréo Line (LINE/CD) pour les canaux 1-6
stéréo Phono (PH.) pour les canaux 7-8
- 6 Potentiomètres rotatifs GAIN : réglage de l'amplification d'entrée des canaux 1-8 et du canal DJ MIC
- 7 Egaliseur 3 voies pour les canaux 1-8 et le canal DJ MIC
- 8 Potentiomètres rotatifs de réglage de balance pour les niveaux d'entrée 1-8
- 9 Diode PEAK : témoin d'écrêtage
En cas de surcharge d'un canal d'entrée, la diode correspondante s'allume.
- 10 Touches PFL : préécoute d'un canal d'entrée via un casque ou un système Monitor
Si la touche est enfoncée, la diode correspondante s'allume pour indiquer la fonction pré-écoute.
- 11 Potentiomètres à glissières pour les canaux d'entrée stéréo 1-8 et le canal d'entrée mono DJ MIC
- 12 Potentiomètre à glissière pour le canal monitor stéréo
- 13 Prise jack 6,35 : branchement d'un casque stéréo (impédance $\geq 8 \Omega$)

- 14 Potentiomètre TALK : réglage de l'atténuation de niveau (0-20 dB) des canaux d'entrée 1-8 lorsque la fonction TALKOVER est activée
En position "0", l'atténuation est la plus importante (20 dB) ; plus le potentiomètre est poussé, plus elle est faible.
- 15 Potentiomètre de réglage de volume LEVEL du casque relié à la prise (13)
- 16 Touche TALKOVER pour des annonces micro via le micro relié à la prise (1) ou (23)
Si la touche est enfoncée, les niveaux des autres canaux d'entrée sont diminués de la valeur réglée avec le potentiomètre (14) de 0 à 20 dB ; la diode à côté de la touche s'allume.
- 17 Sélecteur pour la sortie casque et le VU-mètre
Si la touche n'est pas enfoncée, vous pouvez faire une préécoute du canal d'entrée sélectionné avec la touche PFL (10), le VU-mètre (4) indique le niveau du canal sélectionné.
Si elle est enfoncée, vous pouvez faire une pré-écoute du canal Master sélectionné avec la touche (18), le VU-mètre indique le niveau de sortie du canal Master sélectionné.
- 18 Sélecteur entre les canaux Master stéréo
Si la touche n'est pas enfoncée, le canal Master MASTER B est sélectionné, le VU-mètre (4) indique le niveau de sortie de ce canal.
Si elle est enfoncée, le canal Master MASTER A est sélectionné, le VU-mètre indique alors le niveau de sortie de ce canal.
- 19 Sélecteur pour la sortie Moniteur
Si elle n'est pas enfoncée, les signaux du canal d'entrée sélectionné avec la touche PFL (10) est sur la sortie Moniteur. Le niveau de sortie du signal de préécoute est indépendant de la position du potentiomètre de ce canal (Pre fader).
Si la touche est enfoncée, le canal Master MASTER A/MASTER B est disponible sur la sortie Moniteur en fonction de la position du sélecteur (18). Le niveau de sortie du Master stéréo dépend de la position du potentiomètre Master correspondant (20/21) (Post fader).

- 20 Potentiomètre à glissières (fader) : canal Master stéréo MASTER A
 - 21 Potentiomètre à glissières (fader) : canal Master stéréo MASTER B
- ### 1.2 Face arrière
- 22 Prises RCA REC : branchement de magnétophones: le niveau de sortie est indépendant de la position des potentiomètres Master (20+21).
 - 23 Prise d'entrée jack 6,35 DJ MIC : branchement d'un micro mono DJ sur le canal DJ MIC
 - 24 Prises d'entrée RCA PHONO pour le canal 7 et le canal 8 : branchement de platine-disques à système magnétique
 - 25 Prises d'entrée RCA LINE/CD pour les canaux 1-6 : branchement d'appareils à niveau Line (p. ex., tuner, lecteur CD, magnétophones)
 - 26 Prise jack 6,35 pour le démarrage électrique de l'appareil sur le canal 5
 - 27 Prise jack 6,35 pour le démarrage électrique de l'appareil sur le canal 6
 - 28 Cordon secteur, 230 V~/50 Hz
 - 29 Fusible ; tout fusible endommagé doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
 - 30 Sortie Master RCA MASTER B : branchement d'un amplificateur
 - 31 Sortie Master RCA MASTER A : branchement d'un amplificateur
 - 32 Sortie Moniteur RCA MONITOR : branchement d'un système Moniteur
 - 33 Branchement pour une masse commune, p. ex. pour une platine-disques.
 - 34 Prises d'entrée jack 6,35 MIC pour les canaux 1-8 : branchement de micros mono
 - 35 Prise jack 6,35 : démarrage électrique de l'appareil sur le canal 8
 - 36 Prise jack 6,35 : démarrage électrique de l'appareil sur le canal 7

Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Presa XLR per il collegamento del microfono DJ mono con il canale DJ MIC
- 2 Presa XLR LAMP per il collegamento di una lampada (12 V/max. 5 W)
- 3 Interruttore On/Off POWER
- 4 VU-metro
- 5 Tasti di commutazione per gli ingressi dei canali 1-8;
tasti non premuti: microfono mono (MIC)
tasti premuti: stereo-Line (LINE o CD) per i canali 1-6
stereo-Phono (PH.) per i canali 7 e 8
- 6 Regolatori GAIN per regolare l'amplificazione d'ingresso per i canali 1-8 e per il canale DJ MIC
- 7 Regolatore toni con 3 diverse frequenze (equalizzatore) per i canali 1-8 e per il canale DJ MIC
- 8 Regolazione bilanciamento BAL per i canali d'ingresso 1-8
- 9 Led di sovrapiotaggio PEAK
Nel caso di sovrapiotaggio di un canale d'ingresso il relativo led si accende.
- 10 Tasti PFL per ascoltare il relativo canale d'ingresso mediante una cuffia o un monitor; con il tasto PFL premuto, come controllo del preascolto si accende il led vicino al tasto.
- 11 Cursori (fader) per i canali d'ingresso stereo 1-8 e per il canale mono DJ MIC
- 12 Corsore (fader) per il canale stereo monitor
- 13 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza $\geq 8 \Omega$)

- 14 Regolatore TALK per impostare l'abbassamento del livello (0-20 dB) dei canali d'ingresso 1-8 con la funzione talkover inserita
L'abbassamento più forte (20 dB) si ha in posizione "0"; più si apre il regolatore, più si riduce l'abbassamento del livello.
- 15 Regolatore LEVEL per la cuffia collegata alla presa (13)
- 16 Tasto TALKOVER per avvisi fatti dal microfono DJ collegato alle prese (1) o (23)
Con il tasto premuto, i livelli degli altri canali d'ingresso vengono abbassati del valore (0-20 dB) impostato con il regolatore (14). Un led vicino al tasto segnala che la funzione di talkover è attiva.
- 17 Tasto di commutazione per l'uscita cuffia e per il VU-metro
Con il tasto non premuto, è possibile ascoltare con la cuffia il canale d'ingresso selezionato con il tasto PFL (10); il VU-metro (4) visualizza il livello del relativo canale.
Con il tasto premuto, è possibile ascoltare il canale delle somme selezionato con il tasto (18); il VU-metro visualizza il livello del relativo canale.
- 18 Tasto di commutazione fra i canali stereo delle somme
Col tasto non premuto è selezionato il canale delle somme MASTER B; il VU-metro (4) indica il livello d'uscita di quel canale.
Col tasto premuto è selezionato il canale delle somme MASTER A; il VU-metro indica il livello d'uscita di quel canale.
- 19 Tasto di commutazione per l'uscita monitor
Con il tasto non premuto, l'uscita monitor riceve i segnali del canale d'ingresso selezionato con il tasto PFL (10). Il livello d'uscita del segnale di preascolto è indipendente dalla posizione del relativo fader (prefader).
Con il tasto premuto, a seconda della posizione del tasto (18), l'uscita monitor riceve i segnali dei canali MASTER A o MASTER B. Il livello d'uscita della somma stereo dipende dalla posizione del relativo regolatore (20 o 21) (postfader).

- 20 Corsore (fader) per il canale stereo delle somme MASTER A
 - 21 Corsore (fader) per il canale stereo delle somme MASTER B
- ### 1.2 Pannello posteriore
- 22 Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di registratori; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei due regolatori delle somme (20 + 21)
 - 23 Prese jack 6,3 mm DJ MIC per il collegamento di un microfono mono al canale DJ MIC
 - 24 Prese cinch d'ingresso PHONO dei canali 7 e 8 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
 - 25 Prese cinch d'ingresso CD o LINE dei canali 1-6 per collegare apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette)
 - 26 Presa jack 6,3 mm per l'avviamento con fader attraverso il canale 5
 - 27 Presa jack 6,3 mm per l'avviamento con fader attraverso il canale 6
 - 28 Cavo rete 230 V~/50 Hz
 - 29 Fusibile di rete; sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo
 - 30 Uscita cinch delle somme MASTER B per il collegamento di un amplificatore
 - 31 Uscita cinch delle somme MASTER A per il collegamento di un amplificatore
 - 32 Uscita cinch MONITOR per il collegamento di un impianto monitor
 - 33 Contatto comune di massa, p. es. per un giradischi
 - 34 Presa d'ingresso jack 6,3 mm MIC dei canali 1-8 per il collegamento di microfoni mono.
 - 35 Presa jack 6,3 mm per l'avviamento con fader attraverso il canale 8
 - 36 Presa jack 6,3 mm per l'avviamento con fader attraverso il canale 7

2 Consigli d'utilizzazione et de sécurité

La MMX-834 répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! La table de mixage est alimentée par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé par le fabricant ou un technicien habilité.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas

correctement utilisé ou réparé par une personne habilitée.

- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Utilisations

La table de mixage MMX-834 peut aussi bien être posée sur une table ou installée dans un rack 19" ; dans ce cas, une hauteur de 9 unités est nécessaire. Elle est spécialement conçue pour les musiciens et pour une utilisation sur scène. Vous pouvez mixer 8 canaux stéréo et un canal micro mono DJ sur deux canaux Master stéréo distincts et sur un canal Moniteur stéréo.

4 Utilisation

- 1) Reliez les sources aux entrées correspondantes situées sur la face arrière de la table :
Prises LINE/CD (25) : branchement d'appareils à niveau Line (p. ex., tuner, lecteur CD, magnétophones)
Prises PHONO (24) : branchement de platines-disques à système magnétique
Prises MIC (34) : branchement de micros Mono
Vous pouvez relier un micro Mono DJ à la prise XLR DJ MIC (1) située sur la face avant de la table ou à la prise jack 6,35 DJ MIC (23) située sur la face arrière. La prise XLR possède un verrouillage ; pour le désarmer, il faut abaisser le levier PUSH et simultanément retirer la fiche du micro.
- 2) Enfoncez le sélecteur (5) pour les canaux 1–8 ; si la touche n'est pas enfoncée, l'entrée micro Mono du canal correspondant est sélectionnée, si elle est enfoncée, l'entrée Line stéréo (canaux 1–6) ou l'entrée Phono stéréo (canaux 7 et 8) est sélectionnée.
- 3) Reliez le ou les ampli(s) aux prises de sortie MASTER B (30) et/ou MASTER A (31).

- 4) Reliez le système Moniteur aux prises de sortie (32).

- 5) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez un ou deux magnétophones aux prises de sortie REC (22). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des deux potentiomètres Master (20 et 21).

Attention ! Lors d'enregistrement, n'enfoncez pas la touche TALKOVER (16) ; lors d'annonces micro effectuées par le micro DJ, le niveau de sortie des sorties REC serait alors diminué de la valeur réglée avec le potentiomètre TALK (14).

- 6) Vous pouvez brancher une lampe pupitre col de cygne à la prise LAMP (2), 12 V/max. 5 W (p. ex. MONACOR GNL-405 non livrée) qui sera allumée/éteinte en même temps que la table.
- 7) Reliez le cordon secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
- 8) Avant d'allumer la table, vérifiez que les potentiomètres Master (20) et (21), ainsi que le potentiomètre Moniteur (12) sont sur le minimum : vous évitez ainsi tout bruit fort à l'allumage. Allumez maintenant la table avec l'interrupteur Marche/Arrêt (3).
- 9) Allumez ensuite les divers appareils reliés à la table.

2 Avviso di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare lo strumento solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità di collocazione

Il mixer audio stereo MMX-834 è previsto per la collocazione libera e per il montaggio in un rack 19". Per il montaggio in rack occorrono 9 unità di altezza. Il mixer è realizzato specialmente per usi professionali sul palcoscenico. Gli otto canali stereo e il canale per microfono mono DJ sono miscelabili su due canali delle somme stereo separati, nonché su un canale stereo monitor.

4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le prese d'ingresso sul retro del mixer:
Prese LINE o CD (25) per apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);
Prese PHONO (24) per giradischi con sistema magnetico;
Prese MIC (34) per microfoni mono.
È possibile collegare un microfono DJ mono con la presa XLR DJ MIC (1) sul pannello frontale oppure con la presa jack 6,3 mm DJ MIC (23) sul pannello posteriore. La presa XLR possiede un blocco particolare che si sgancia da solo, quando la spina del microfono viene staccata abbassando la leva PUSH.
- 2) Azionare il tasto di commutazione (5) per i canali 1–8. Con il tasto non premuto è selezionato l'ingresso del microfono mono del relativo canale. Con il tasto premuto è selezionato l'ingresso stereo Line (canali 1–6) oppure l'ingresso stereo Phono (canali 7 e 8).
- 3) Collegare uno o più amplificatori alle prese d'uscita MASTER B (30) e/o MASTER A (31).
- 4) Collegare il monitor con le prese d'uscita (32).
- 5) Per eventuali registrazioni audio, collegare uno o due registratori alle prese d'uscita REC (22). Il livello di registrazione non dipende dalla posizione dei due regolatori delle somme (20 e 21).
Importante! Per effettuare delle registrazioni non premere il tasto TALKOVER

(16) perché in caso di avvisi col microfono DJ il livello delle uscite REC risulterebbe abbassato del valore impostato con il regolatore TALK (14).

- 6) Per illuminare il mixer si può collegare alla presa LAMP (2) una lampada a collo di cigno con 12 V/max. 5 W (p. es. MONACOR GNL-405, non in dotazione). La lampada si accende e si spegne con il mixer.
- 7) Inserire il cavo rete nella presa (230 V~/50 Hz).
- 8) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare i regolatori delle somme (20) e (21) e del monitor (12) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore ON/OFF (3).
- 9) Accendere gli apparecchi collegati.

5 Funzionamento

Attenzione ! Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.1 Miscelare le sorgenti collegate

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori GAIN (6) e dei toni (7) in posizione centrale.

- 1) Con i regolatori delle somme (20) e (21) è possibile regolare il volume globale delle sorgenti collegate. Il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme MASTER A (20) è disponibile all'uscita delle somme MASTER A (31), mentre il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme MASTER B (21) si trova all'uscita delle somme MASTER B (30). Per regolare il livello

F 5 Utilisation

B
CH

Attention ! Ne réglez jamais le volume du système audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5.1 Mixage des sources reliées

Avant toute première utilisation, mettez l'ensemble des potentiomètres GAIN (6) et de l'égaliseur (7) sur la position médiane.

- 1) Utilisez les potentiomètres Master (20) et (21) pour régler le volume général des sources reliées. Le niveau de sortie réglé avec le potentiomètre Master MASTER A (20) est sur la sortie Master MASTER A (31), le niveau de sortie réglé avec le potentiomètre Master MASTER B (21) est sur la sortie Master MASTER B (30). Pour régler le niveau des appareils reliés, mettez le potentiomètre Master sur $\frac{2}{3}$ environ du maximum, p. ex. sur la position 7.
- 2) Les VU-mètres (4) indiquent : le niveau de la somme si la touche (17) est enfoncée, le niveau de sortie du canal Master MASTER B, si le sélecteur (18) n'est pas enfoncé ; si le sélecteur (18) est enfoncé, le niveau de sortie du canal Master MASTER A.
- 3) Réglez les niveaux des canaux d'entrée avec les potentiomètres (11) ; ils doivent être à $\frac{2}{3}$ environ du maximum de manière à disposer d'une course suffisante pour effectuer un fondu-enchaîné. Si les potentiomètres sont presque au minimum ou au maximum, il faut adapter les niveaux avec les potentiomètres GAIN (6) de manière adéquate. Les diodes PEAK (9) indiquent pour chaque canal toute surcharge.
- 4) Réglez la tonalité des canaux 1–8 et du canal DJ MIC avec l'égaliseur (7). Vous pouvez ainsi aug-

menter ou diminuer jusqu'à 12dB les graves, médiums et aigus. Si les potentiomètres sont sur la position médiane, la bande de fréquence ne sera pas modifiée.

- 5) Réglez la balance des canaux stéréo 1–8 avec les potentiomètres BAL (8). Pour des signaux mono sur ces canaux, les potentiomètres de balance fonctionnent comme des potentiomètres panoramiques.

5.2 Préréécoute des canaux

Vous pouvez effectuer une préréécoute de toute source reliée à la table via un casque ou un système Moniteur, même si le potentiomètre correspondant (11) est sur le minimum (PFL = Pre fader listening). Cette fonction permet d'optimiser les réglages GAIN. En outre, la préréécoute d'un canal d'entrée permet de sélectionner le moment précis pour effectuer un fondu-enchaîné de la source correspondante.

Il est également possible, de faire une préréécoute des signaux Master stéréo sur le casque ou le système Moniteur. Le niveau de sortie du Master stéréo dépend de la position du potentiomètre Master sélectionné avec la touche (18) [post fader].

5.2.1 Préréécoute via un casque

- 1) Reliez un casque $\geq 8\Omega$ à la prise (13).
- 2) Pour effectuer une préréécoute d'un canal d'entrée, enfonchez la touche PFL (10) de ce canal ; la diode correspondante à côté de la touche s'allume.
- 3) Si vous voulez effectuer une préréécoute d'un canal d'entrée, n'enfonchez pas le sélecteur (17). Le VU-mètre (4) indique le niveau du signal du canal sélectionné avec la touche PFL (10). Pour une préréécoute d'un canal Master, enfonchez le sélecteur (17). Le VU-mètre indique le niveau de sortie du canal Master sélectionné avec la touche (18).
- 4) Réglez maintenant le volume du casque avec le potentiomètre LEVEL (15).

5.2.2 Préréécoute via un système Moniteur

- 1) Reliez le système aux prises MONITOR (32).

- 2) Pour une préréécoute d'un canal d'entrée, enfonchez la touche PFL (10) du canal correspondant ; la diode à côté de la touche s'allume.

- 3) Pour effectuer une préréécoute d'un canal d'entrée, la touche (19) ne doit pas être enfoncée. Les signaux de préréécoute des canaux d'entrée, sélectionnés avec la touche PFL (10) sont sur la sortie Moniteur.

Enfonchez la touche (19) pour mettre le signal Master stéréo sur la sortie Moniteur. Sélectionnez ensuite, avec la touche (18), le canal Master souhaité.

- 4) Réglez le niveau du signal allant vers le système Moniteur avec le potentiomètre (12).

5.3 Annonces micro

Les niveaux des autres canaux d'entrée sont atténués pendant une annonce micro effectuée avec le micro DJ, relié aux prises (1) ou (23), si la touche TALKOVER (16) est enfoncée. La diode à côté de la touche s'allume. Utilisez le potentiomètre TALK (14) pour régler l'atténuation souhaitée (de 0dB à 20dB). La plus élevée se situe en position "0" ; plus le potentiomètre est poussé, plus elle est faible.

5.4 Démarrage électrique de platine-disques et de lecteurs CD

Vous pouvez faire démarrer des lecteurs CD ou platine-disques reliés aux canaux 5–8 depuis la table de mixage. Pour ce faire, l'entrée correspondante de l'appareil doit être reliée à une des prises jack 6,35 FADERSTART situées sur la face arrière de la table de mixage (voir schéma 4) :

- Appareil relié au canal 5 :
branchement à la prise CH 5 (26)
- Appareil relié au canal 6 :
branchement à la prise CH 6 (27)
- Appareil relié au canal 7 :
branchement à la prise CH 7 (36)
- Appareil relié au canal 8 :
branchement à la prise CH 8 (35)

I

degli apparecchi collegati posizionare il regolatore delle somme a circa $\frac{2}{3}$ del massimo, p. es. in posizione 7.

- 2) Se il tasto di commutazione (17) è premuto, il VU-metro (4) visualizza il livello della somma dei segnali: Se il tasto (18) non è premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme MASTER B. Con il tasto (18) premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme MASTER A.
- 3) Impostare con i fader (11) i livelli dei canali d'ingresso. Dopo l'impostazione del livello, i fader dovrebbero trovarsi a circa $\frac{2}{3}$ del massimo per aver una tolleranza sufficiente nei momenti di fading. Se i fader sono aperti molto o aperti poco, occorre adattare i livelli spostando i regolatori GAIN (6). Il sovrappilotaggio è indicato per ogni canale con il led PEAK (9).
- 4) Impostare i toni dei canali 1–8 e del canale DJ MIC con i regolatori (7). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o abbassare le frequenze alte, medie e basse fino a 12dB. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.
- 5) Impostare il bilanciamento per i canali stereo 1–8 con i regolatori BAL (8). Se sono presenti dei segnali mono, i regolatori del bilanciamento funzionano come panpot.

5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia o con un monitor è possibile il preascolto singolo di tutte le sorgenti collegate con il mixer, anche se il relativo fader (11) è sul minimo (PFL = prefader listening). La funzione di preascolto permette l'impostazione ottimale dei regolatori GAIN durante l'adattamento dei livelli. Inoltre, con il preascolto del segnale d'ingresso è possibile scegliere il momento ideale per inserire una sorgente.

Grazie alla funzione di preascolto è possibile il preascolto anche dei segnali delle somme stereo in cuffia o con il monitor. In questo caso il livello d'us-

cita della somma stereo dipende dalla posizione del regolatore delle somme selezionato con il tasto (18) (postfader).

5.2.1 Preascolto mediante cuffia

- 1) Collegare una cuffia ($\geq 8\Omega$) con la presa (13).
- 2) Per ascoltare un canale d'ingresso premere il tasto PFL (10) del relativo canale. Si accende il led di controllo del canale selezionato.
- 3) Per ascoltare un canale d'ingresso non premere il tasto di commutazione (17). In questa posizione, il VU-metro (4) visualizza il livello del segnale del canale selezionato con il tasto PFL (10). Per ascoltare un canale delle somme premere il tasto di commutazione (17). In questa posizione, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme selezionato con il tasto (18).
- 4) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (15).

5.2.2 Preascolto tramite il monitor

- 1) Collegare il monitor con le prese MONITOR (32).
- 2) Per ascoltare un canale d'ingresso premere il tasto PFL (10) del relativo canale. Si accende il led di controllo vicino al tasto.
- 3) Non premere il tasto di commutazione (19) per ascoltare un canale d'ingresso. In questa posizione, i segnali di preascolto dei canali selezionati con il tasto PFL (10) sono presenti all'uscita Monitor. Se il segnale delle somme stereo dev'essere inviato all'uscita Monitor, il tasto di commutazione (19) dev'essere premuto. Con il tasto (18) selezionare il canale delle somme.
- 4) Impostare il volume del segnale da inviare al monitor con il fader del monitor (12).

5.3 Avvisi fatti mediante il microfono DJ

Se il tasto TALKOVER (16) è premuto, durante gli avvisi mediante il microfono DJ collegato con le prese (1) o (23), i livelli degli altri canali d'ingresso vengono abbassati e il led di controllo vicino al tasto

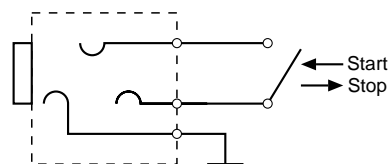
si accende. Con il regolatore TALK (14) si può impostare l'abbassamento desiderato (da 0 a 20dB). Il più forte abbassamento (20dB) si ottiene in posizione "0". Più si apre il regolatore, più si riduce l'abbassamento del livello.

5.4 Avviamento di giradischi e lettori CD mediante il fader

Dal mixer è possibile avviare a distanza i lettori CD e i giradischi collegati con i canali 5–8. A tale scopo collegare l'ingresso di comando di tale apparecchio con una delle prese jack 6,3mm FADERSTART poste sul retro del mixer (vedi fig. 4):

- Collegamento al canale 5: presa CH 5 (26)
- Collegamento al canale 6: presa CH 6 (27)
- Collegamento al canale 7: presa CH 7 (36)
- Collegamento al canale 8: presa CH 8 (35)

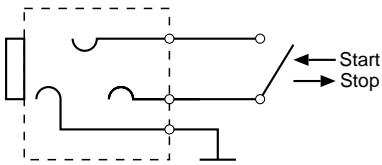
Aperto il relativo fader (11) si chiude un contatto che fa partire il lettore CD o il giradischi. Ripetendo il fader sullo zero, il contatto viene interrotto e l'apparecchio collegato si ferma.



Presse jack 6,3mm per avviamento con fader ④

Se nelle prese FADERSTART si inserisce un jack mono, il contatto dell'interruttore è collegato con la massa. Se l'avviamento con fader non funziona occorre impiegare un jack stereo.

Lorsqu'on pousse le potentiomètre (11) correspondant, un interrupteur se ferme et démarre le lecteur CD ou la platine-disques. Si le potentiomètre est sur le minimum, l'interrupteur s'ouvre, l'appareil relié s'arrête.



Prise jack 6,3 mm pour le démarrage électrique

④

Si une prise jack mono est reliée aux prises FADER-START, un contact de l'interrupteur de démarrage électrique est relié à la masse ; si le démarrage électrique ne doit pas fonctionner ainsi, utilisez une fiche jack stéréo.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

8 x Mono-Mic : 3 mV/600 Ω
 1 x Mono DJ Mic : 3 mV/600 Ω
 6 x Stéréo Line : 150 mV/100 kΩ
 2 x Stéréo Phono : 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Sorties

2 x somme stéréo : 1 V/600 Ω, 8 V max.
 1 x Moniteur stéréo : 1 V/600 Ω, 8 V max.
 2 x Record stéréo : 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Bande passante : 20–20 000 Hz, ± 0,5 dB (RIAA ±2 dB)

Taux de distorsion : < 0,1 %

Rapport signal/bruit

Line : 70 dB
 Mic : 55 dB
 Phono : 55 dB

Egaliseur

9 x Graves : ±12 dB/100 Hz
 9 x Médioms : ±12 dB/1 kHz
 9 x Aigus : ±12 dB/10 kHz

Talkover : 0–20 dB, réglage

Sortie casque : 0,5 W/≥ 8 Ω, stéréo

Puissance max. pour démarrage électrique : 24 V= /500 mA

Branchement pour lampe : 12 V/max. 5 W

Alimentation : 230 V~/50 Hz/25 VA

Température de fonctionnement : 0–40 °C

Dimensions (L x H x P) : 482 x 127 x 402 mm, 9 U

Poids : 7,8 kg

Branchements

Micro DJ : 1 x XLR, symétrique, 1 x jack 6,35 symétrique

Mic : 8 x jack 6,35 symétrique

Démarrage électrique : 4 x jack 6,35

Casque : 1 x jack 6,35

Lampe pupitre : 1 x XLR, 4 pôles

Autres branchements

audio : 26 x RCA

D'après les données du constructeur. Tout droit de modification réservé.



6 Dati tecnici

Ingressi

8 x Mic mono: 3 mV/600 Ω
 1 x Mic DJ mono: 3 mV/600 Ω
 6 x Stereo Line : 150 mV/100 kΩ
 2 x Stereo Phono: 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Uscite

2 x Somma stereo: 1 V/600 Ω, 8 V max.
 1 x Monitor stereo: 1 V/600 Ω 8 V max.
 2 x Rec stereo: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Banda passante: 20–20 000 Hz, ±0,5 dB (RIAA ±2 dB)

Fattore di distorsione: < 0,1 %

Rapporto S/R

Line: 70 dB
 Mic: 55 dB
 Phono: 55 dB

Regolatore toni

9 x Bassi: ±12 dB/100 Hz
 9 x Medi: ±12 dB/1 kHz
 9 x Alti: ±12 dB/10 kHz

Talkover: 0–20 dB, regolabili

Uscita cuffia: 0,5 W/≥ 8 Ω, stereo

Potenza max. per

avviamento fader: 24 V= /500 mA

Lampada: 12 V/max. 5 W

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/25 VA

Temperatura d'impiego: 0–40 °C

Dimensioni (L x H x P): 482 x 127 x 402 mm, 9 unità di altezza

Peso: 7,8 kg

Collegamenti

MIC DJ: 1 x XLR simm.
 1 x jack 6,3 mm, simm.
 MIC: 8 x jack 6,3 mm, simm.
 Avviam. fader: 4 x jack 6,3 mm
 Cuffia 1 x jack 6,3 mm
 Lampada: 1 x XLR, 4 poli
 Tutti gli altri collegamenti audio: 26 x cinch

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



F

B

CH

I

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 XLR-ingangsjack voor de aansluiting van een DJ-monomicrofoon op het kanaal DJ MIC
- 2 XLR-jack LAMP voor aansluiting van een zwenkhalamp (12 V/max. 5 W)
- 3 POWER-schakelaar
- 4 VU-meters
- 5 Keuzeschakelaars voor de ingangen van kanalen 1 tot 8
Toetsen niet ingedrukt: mono-microfoon (MIC)
Toetsen ingedrukt: stereolijn (LINE resp. CD) voor de kanalen 1 tot 6, stereophono (PH.) voor de kanalen 7 en 8.
- 6 Volumeregelaars GAIN voor regeling van de ingangsversterking van de kanalen 1 tot 8 en het kanaal DJ MIC
- 7 3-bands equalizers voor de ingangskanalen 1 tot 8 en het kanaal DJ MIC
- 8 Balansregelaars BAL voor de ingangskanalen 1 tot 8
- 9 Overbelastingindicatoren PEAK
De overeenkomstige LED licht op tijdens een overbelasting van een ingangskanaal.
- 10 PFL-toetsen voor de voorafluistering van het overeenkomstige ingangskanaal via een aangesloten hoofdtelefoon resp. via een voorafluisteringsinstallatie; bij het indrukken van de toets licht de overeenkomstige LED naast de toets op als indicatie van de voorafluisteringsfunctie.
- 11 Schuifregelaars voor de stereo-ingangskanalen 1 tot 8 en het mono-ingangskanaal DJ MIC

- 12 Schuifregelaar voor het stereo-voorafluisteringskanaal
- 13 6,3 mm-jack voor aansluiting van hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$)
- 14 TALK-regelaar voor regeling van het dempingsniveau (0–20 dB) van de ingangskanalen 1 tot 8 tijdens de geactiveerde talkover-functie
De sterkste demping (20 dB) wordt bereikt in de "0"-stand van de regelaar; hoe hoger de regelaar gedraaid wordt, des te zwakker het dempingsniveau.
- 15 Volumeregelaar LEVEL voor de hoofdtelefoon aangesloten op jack (13)
- 16 TALKOVER-toets voor aankondigingen via de DJ-microfoon, aangesloten op jack (1) resp. jack (23)
Bij indrukken van de toets wordt het niveau van de andere kanalen gedempt met een waarde ingesteld met de regelaar (14) tussen 0 en 20 dB: de overeenkomstige LED naast de toets licht op als indicatie van de talk-overfunctie.
- 17 Selectietoets voor de hoofdtelefoonuitgang en de VU-meters
Indien de toets niet ingedrukt wordt, kan het ingangskanaal dat met de PFL-toets (10) geselecteerd is via een hoofdtelefoon voorbeluisterd worden; de VU-meters geven het niveau van het overeenkomstige kanaal aan.
Indien de toets ingedrukt wordt, kan het masterkanaal dat met de toets (18) geselecteerd is, voorbeluisterd worden; de VU-meters geven het uitgangsniveau van het overeenkomstige masterkanaal aan.
- 18 Toets om tussen de stereo-masterkanalen te wisselen
Indien de toets niet ingedrukt wordt, dan is het masterkanaal MASTER B geselecteerd; de VU-meters (4) geven het uitgangsniveau van dit kanaal aan.
Indien de toets ingedrukt wordt, dan is het masterkanaal MASTER A geselecteerd; de VU-meters geven het uitgangsniveau van dit kanaal aan.

- 19 MONITOR-keuzetoets voor het uitgangssignaal
Indien de toets niet ingedrukt wordt, dan kunnen de signalen van het ingangskanaal dat met behulp van de PFL-toets (10) geselecteerd is, via de monitoruitgang voorbeluisterd worden; het uitgangsniveau van het pre-fadersignaal is afhankelijk van de stand van de overeenkomstige kanaalregelaar (pre-fader).
Indien de toets ingedrukt wordt, dan kan het masterkanaal MASTER A resp. MASTER B via de monitoruitgang voorbeluisterd worden volgens de instelling van de toets (18); het uitgangsniveau van het stereo-masterkanaal is afhankelijk van de instelling van de overeenkomstige masterregelaar (20 resp. 21) (post-fader).
- 20 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal MASTER A
- 21 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal MASTER B

1.2 Achterzijde van het toestel

- 22 Cinch-uitgangen REC voor de aansluiting van geluidsopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van beide masterregelaars (20 + 21)
- 23 6,3 mm-ingangsjack DJ MIC voor de aansluiting van een DJ-monomicrofoon op het kanaal DJ MIC
- 24 Cinch-ingangen PHONO voor de kanalen 7 en 8 voor de aansluiting van platenspelers met een magnetisch systeem
- 25 Cinch-ingangen LINE resp. CD voor de kanalen 1 tot 6 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD-spelers, cassette-spelers
- 26 6,3 mm-jack voor de faderstart van het toestel aangesloten op kanaal 5
- 27 6,3 mm-jack voor de faderstart van het toestel aangesloten op kanaal 6
- 28 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz

1 Reglajes y conexiones

1.1 Panel frontal

- 1 Toma de entrada XLR para la conexión de un micrófono en el canal DJ MIC
- 2 Toma XLR LAMP para la conexión de una lámpara para flexo (12 V/5 W máx.)
- 3 Interruptor POWER
- 4 VU metro
- 5 Selectores para las entradas de los canales 1–8; botones no pulsados: micro mono (MIC)
botones pulsados: estéreo línea (LINE o CD) para los canales 1–6; estéreo phono (PH.) para los canales 7 y 8
- 6 Reglajes GAIN para ajustar la amplificación de entrada para los canales 1–8 y el canal DJ MIC
- 7 Ecuador 3 vías para los canales 1–8 y el canal DJ MIC
- 8 Reglajes de balance BAL para los canales de entrada 1–8
- 9 Indicadores de sobrecarga PEAK
Si un canal de entrada es sobrecargado, el LED correspondiente se ilumina.
- 10 Botones PFL para escuchar el canal de entrada respectivo vía un auricular o un sistema monitor; si el botón está pulsado, el LED correspondiente al lado del botón se ilumina para indicar la función de pre-escucha.
- 11 Potenciómetros (faders) para los canales estéreo 1–8 y el canal de entrada mono DJ MIC
- 12 Potenciómetro (fader) para el canal estéreo monitor
- 13 Toma jack 6,3 mm para la conexión de un auricular (impedancia $\geq 8 \Omega$)

- 14 Reglaje TALK para ajustar la atenuación del nivel (0–20 dB) de los canales de entrada 1–8 cuando la función Talkover está activada.
La mayor atenuación (20 dB) se encuentra en la posición "0" del reglaje; cuanto más giro del reglaje, tanto menos la atenuación del nivel.
- 15 Reglaje de volumen LEVEL para un auricular conectado a la toma (13)
- 16 Botón TALKOVER para avisos vía el micro DJ conectado a la toma (1) o la toma (23)
Si el botón está pulsado, los niveles de los demás canales de entrada se atenúan por el valor (0–20 dB) ajustado con el reglaje (14); el LED al lado del botón se ilumina para indicar la función Talkover.
- 17 Selector de botón para la salida de auricular y el VU metro
Si el botón no está pulsado, el canal de entrada seleccionado con el botón PFL (10) puede escucharse con un auricular; el VU metro (4) indica el nivel del canal correspondiente.
Si el botón está pulsado, el canal Master seleccionado con el botón (18) puede escucharse; el VU metro indica el nivel de salida del canal Master respectivo.
- 18 Botón para conmutar entre los canales Master estéreo
Si el botón no está pulsado, el canal MASTER B está seleccionado; el VU metro (4) indica el nivel de salida de este canal.
Si el botón está pulsado, el canal MASTER A está seleccionado; el VU metro indica el nivel de salida de este canal.
- 19 Selector para la salida monitor
Si el botón no está pulsado, las señales del canal de entrada seleccionado con el botón PFL (10) están presentes; el nivel de salida de la señal de pre-escucha es independiente de la posición del fader de canal correspondiente (pre fader).
Si el botón está pulsado, el canal MASTER A o MASTER B está presente en la salida monitor según la posición del botón (18); el nivel de

salida del Master estéreo depende de la posición del reglaje Master correspondiente (20 o 21) (post fader).

- 20 Potenciómetro (fader) para el canal MASTER A estéreo
- 21 Potenciómetro (fader) para el canal MASTER B estéreo

1.2 Panel posterior

- 22 Tomas de salida RCA REC para la conexión de grabadores; el nivel de grabación es independiente de la posición de los reglajes Master (20 + 21)
- 23 Toma de entrada jack 6,3 mm DJ MIC para la conexión de un micro DJ mono al canal DJ MIC
- 24 Tomas de entrada RCA PHONO para el canal 7 y 8 para la conexión de giradiscos con sistema magnético
- 25 Tomas de entrada RCA LINE o CD para los canales 1–6 para conectar aparatos con nivel línea (p. ej. tuner, lector CD, cassette)
- 26 Toma jack 6,3 mm para el arranque eléctrico de fader del aparato en el canal 5
- 27 Toma jack 6,3 mm para el arranque eléctrico de fader del aparato en el canal 6
- 28 Cable de conexión a la red (230 V~/50 Hz)
- 29 Fusible de red; todo fusible dañado debe estar cambiado únicamente por un fusible del mismo tipo
- 30 Salida RCA MASTER B para la conexión de un amplificador
- 31 Salida RCA MASTER A para la conexión de un amplificador
- 32 Salida RCA MONITOR para la conexión de un sistema monitor
- 33 Conexión para masa común, por ejemplo, para giradiscos
- 34 Tomas de entrada jack 6,3 mm MIC para la conexión de micrófonos mono

- 29 Netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 30 Cinch-masteruitgang MASTER B voor aansluiting van een versterker
- 31 Cinch-masteruitgang MASTER A voor aansluiting van een versterker
- 32 Cinch-monitoruitgang MONITOR voor aansluiting van een voorafluisteringssysteem
- 33 Aansluiting van een gemeenschappelijke massa, b.v. bij platenspelers
- 34 6,3 mm-ingangsjacks MIC voor de kanalen 1 tot 8 voor de aansluiting van mono-microfoons
- 35 6,3 mm-jack voor de faderstart van het toestel aangesloten op kanaal 8
- 36 6,3 mm-jack voor de faderstart van het toestel aangesloten op kanaal 7

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,

2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
3. wanneer het toestel slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Installatie

Het audio mengpaneel MMX-834 kan gebruikt worden als tafelmodel of kan in een 19"-rack geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 9 HE (rack-eenheden) nodig. Het mengpaneel is speciaal ontworpen voor muzikanten en podiumgebruik. Acht stereo-kanalen en een DJ mono-microfoon kunnen zowel gemixt worden op twee gescheiden stereo-masterkanalen als op een stereo-voorafluisteringskanaal.

4 Ingebruikname

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen aan de achterzijde van het mengpaneel:
 - LINE- resp. CD-jacks (25) voor aansluiting van toestellen met lijnniveau (b.v. tuner, CD-speler, cassettespeler);
 - PHONO-jacks (24) voor aansluiting van platenspelers met magneetsysteem;

MIC-jacks (34) voor aansluiting van monomicrofoons.

Een DJ-monomicrofoon kan aangesloten worden op de XLR-jack DJ MIC (1) op het frontpaneel van het mengpaneel of op de 6,3 mm-jack DJ MIC (23) aan de achterzijde van het toestel. De XLR-jack is uitgerust met een vergrendeling die uitgeschakeld wordt door de PUSH-hendel naar beneden te drukken en de microfoonplug tegelijk uit te trekken.

- 2) Druk op de overeenkomstige keuzetoets (5) voor de kanalen 1 tot 8: indien de toets niet ingedrukt wordt, is de mono-microfoon van het overeenkomstige kanaal geselecteerd; indien de toets ingedrukt wordt, is de stereo-lijningang (kanalen 1 tot 6) resp. de stereo-phono-ingang (kanalen 7 en 8) geselecteerd.
- 3) Verbind één van de twee versterkers met de uitgangsjacks MASTER B (30) en/of MASTER A (31).
- 4) Verbind het voorafluisteringssysteem met de uitgangsjacks (32).
- 5) Verbind één of twee opnametoestellen met de uitgangen REC (22) voor eventuele geluidsopnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling beide masterregelaars (20+21).

Belangrijk! Druk tijdens de geluidsopnames niet op de TALKOVER-toets (16), omdat de uitgangsniveaus van de REC-uitgangen hierdoor gedempt worden tijdens de aankondigingen via de DJ-microfoon met een waarde die via de TALK-regelaar (14) ingesteld is.

- 6) Er kan eventueel een zwanenhalslamp van max. 12 V/max. 5 W (b.v. MONACOR GNL-405, niet inbegrepen) aangesloten worden op de LAMP-jack (2) voor een optimale verlichting van het mengpaneel; de lamp wordt in- en uitgeschakeld via het mengpaneel.
- 7) Plug de netstekker in het stopcontact (230 V~/50 Hz).

- 35 Toma jack 6,3 mm para el arranque eléctrico de fader del aparato en el canal 8
- 36 Toma jack 6,3 mm para el arranque eléctrico de fader del aparato en el canal 7

2 Consejos de utilización y de seguridad

La mesa de mezcla responde a la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y a la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! La mesa de mezcla está alimentada por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato en caso de manipulación inadecuada podría sufrir una descarga eléctrica mortal. La apertura del aparato niega cualquier tipo de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado sólo para una utilización en interior. Protégerlo de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- En ningún caso, debe depositar objetos que contiene líquidos o un vaso sobre el aparato.
- No haga nunca funcionar y desconectar inmediatamente cuando:
 1. Daños aparecen en el aparato o en el cable de red.
 2. Después de una caída o accidente similar..., el aparato pueda presentar un defecto.
 3. Mal funcionamiento aparece.
 En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de red.
- Todo cable dañado o defectuoso debe cambiarse por el fabricante o por un técnico habilitado.

• Para limpiar el aparato, utilice solamente un trapo seco y blando, en ningún caso productos químicos o agua.

• Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente utilizado o reparado por una persona habilitada.

• Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones

La mesa de mezcla estéreo MMX-834 puede colocarse sobre una mesa o en un rack 19". 9 unidades de rack son necesarias. La mesa de mezcla ha sido diseñada para músicos y aplicaciones en directo. Ocho canales estéreo y un canal mono DJ MIC pueden mezclarse a dos canales Master estéreo separados y un canal monitor estéreo.

4 Puesta en marcha

- 1) Conectar las fuentes audio a las tomas de entrada correspondientes en el panel posterior de la mesa de mezcla:
 - tomas LINE o CD (25) para la conexión de aparatos con nivel línea (p. ej. tuner, lector CD, cassette);
 - tomas PHONO (24) para la conexión de giradiscos con sistema magnético;
 - tomas MIC (34) para la conexión de micrófonos mono.

Puede conectarse un micro DJ mono a la toma XLR DJ MIC (1) en el panel frontal del aparato o a la toma jack 6,3 mm DJ MIC (23) en el panel posterior del aparato. La toma XLR está equipada con una llave que se desactiva cuando la clavija del micrófono está quitada y la palanca PUSH está pulsada hacia abajo.

2) Pulsar el selector (5) para los canales 1–8 correspondientemente: si el selector no está pulsado, la entrada de micro mono del canal respectivo está seleccionada, si está pulsado la entrada estéreo línea (canales 1–6) o la entrada estéreo phono (canales 7 y 8).

3) Conectar el amplificador o los amplificadores a las tomas MASTER B (30) y/o MASTER A (31).

4) Conectar el sistema monitor a las tomas de salida (32).

5) Para grabaciones audio posibles conectar un o dos aparatos de grabación a las tomas REC (22). El nivel de grabación es independiente de la posición de los dos reglajes Master (20 y 21).

¡Importante! No pulsar el botón TALKOVER (16) mientras se graba porque en caso de avisos vía el micro DJ los niveles de las salidas REC son atenuados por el valor ajustado con el reglaje TALK (14).

6) Para iluminación óptima de la mesa, se puede conectar a la toma LAMP (2) una lámpara flexo para mesa de mezcla 12 V/máx. 5 W (p. ej. MONACOR GNL-405, no incluido en el suministro). La lámpara se enciende y se apaga desde la mesa de mezcla.

7) Conectar el enchufe de red a la toma de red (230 V~/50 Hz).

8) Antes de poner en funcionamiento la mesa de mezcla, los reglajes Master (20) y (21) y el reglaje Monitor (12) deberían ser ponido al mínimo para evitar ruidos fuertes de conexión. Después encender la mesa de mezcla con el interruptor (3).

9) Conectar luego los aparatos conectados.

- NL** 8) Om inschakelploppen te vermijden is het aangeraden de masterregelaars (20) en (21) en de monitor-regelaar (12) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de POWER-schakelaar (3) het mengpaneel in.
- B** 9) Schakel alle aangesloten toestellen in.

5 Werking

Opgelet! Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

5.1 Mixen van de aangesloten geluidsbronnen

Plaats alle volumeregelaars GAIN (6) en equalizers (7) in de middelste stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in te schakelen.

- 1) Het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen kan geregeld worden met behulp van de masterregelaars (20) en (21). Het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar MASTER A (20), gaat naar de masteruitgang MASTER A (31), het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar MASTER B (21) gaat naar de masteruitgang MASTER B (30). Voor de niveauregeling van de aangesloten bronnen, plaatst u de masterregelaars in een stand die ongeveer $\frac{2}{3}$ van het maximum bedraagt, b.v. stand 7.
- 2) Bij het indrukken van de keuzetoets (17) geven de VU-meters (4) het uitgangsniveau van het mastersignaal aan: het uitgangsniveau van het masterkanaal MASTER B, indien de toets (18) niet ingedrukt wordt, het uitgangssignaal van

masterkanaal MASTER A, indien de toets (18) wel ingedrukt wordt.

- 3) Regel het niveau van de ingangskanalen met behulp van de schuifregelaars (11). De schuifregelaars moeten zich na de niveauregeling in ongeveer $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmengen voldoende groot is. De niveaus dienen op dezelfde manier met de volumeregelaars (6) ingesteld te worden als de schuifregelaars zich bijna in minimum- of maximumpositie bevinden.

Overbelastingen worden voor elk kanaal aangeduid door het oplichten van de PEAK LED (9).
- 4) Regel met behulp van de equalizers (7) de geluidskarakteristieken van de kanalen 1 tot 8 en van het kanaal DJ MIC. De lage, hoge en middelste frequenties kunnen ofwel 12 dB verhoogd of 12 dB verlaagd worden door de drie schuifregelaars in te stellen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.
- 5) Regel met de balansregelaars BAL (8) de balans voor de stereo-ingangskanalen 1 tot 8. De balansregelaars functioneren als panoramaregelaars, wanneer er mono-signalen naar deze kanalen gestuurd worden.

5.2 Voorafluistering van de kanalen

Elke geluidsbron die aangesloten is op het mengpaneel kan afzonderlijk voorbeluisterd worden via de hoofdtelefoon of een voorafluisteringssysteem, zelfs wanneer de overeenkomstige schuifregelaar (11) in de minimumstand staat (PFL = pre-fader listening). Met behulp van de PFL-functie kan de optimale stand van de volumeregelaars tijdens de niveauregeling bepaald worden. Bovendien kunt u via de voorafluistering van een ingangskanaal het juiste moment selecteren, waarop een bepaalde geluidsbron ingemengd wordt.

Het is ook mogelijk om de stereo-mastersignalen via de aangesloten hoofdtelefoon of via het voorafluisteringssysteem voor te beluisteren. Het uit-

gangsniveau van het stereo-masterkanaal is afhankelijk van de instelling van de masterregelaar (post-fader) die met de toets (18) geselecteerd wordt.

5.2.1 Voorafluistering via een hoofdtelefoon

- 1) Verbind de hoofdtelefoon ($\geq 8 \Omega$) met de jack (13).
- 2) Druk voor de voorafluistering van een ingangskanaal op de PFL-toets (10) van het overeenkomstige ingangskanaal. De overeenkomstige LED naast de toets licht op als indicatie van de voorafluisteringsfunctie.
- 3) Om een ingangskanaal voor te beluisteren, hoeft de toets (17) niet ingedrukt te worden. De VU-meters (4) geven dan het signaalniveau weer van het kanaal dat met de PFL-toets (10) geselecteerd werd.

Om een masterkanaal voor te beluisteren, wordt de toets (17) ingedrukt. De VU-meters geven dan het uitgangsniveau weer van het masterkanaal dat met de toets (18) geselecteerd werd.
- 4) Stel de hoofdtelefoon op het gewenste volume in met behulp van de LEVEL-regelaar (15).

5.2.2 Voorafluistering via het voorafluisteringssysteem

- 1) Sluit het voorafluisteringssysteem aan op de MONITOR-jacks (32).
- 2) Om een ingangskanaal voor te beluisteren, wordt de PFL-toets (10) van het desbetreffende kanaal ingedrukt. De overeenkomstige LED naast de toets licht op als indicatie van de voorafluisteringsfunctie.
- 3) Om een ingangskanaal voor te beluisteren, hoeft de toets (19) niet ingedrukt te worden. De pre-fader-signalen van de ingangskanalen, die met de PFL-toets (10) geselecteerd werden, worden naar de voorafluisteringsuitgang gestuurd.

Om een stereo-mastersignaal naar de voorafluisteringsuitgang te sturen, wordt de toets (19) ingedrukt. Selecteer het gewenste masterkanaal met de toets (18).

E 5 Funcionamiento

¡Atención! No regule nunca el volumen del sistema audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede, a la larga, generar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y acaba por no percibirlos como tales al cabo de un tiempo. Le aconsejamos de regular el volumen y de no modificarlo más.

5.1 Mezclar fuentes conectadas

Antes de poner en funcionamiento la primera vez, poner todos los reglajes GAIN (6) y los ecualizadores (7) en la posición mediana.

- 1) El volumen global de las fuentes conectadas puede ajustarse con los reglajes Master (20) y (21). El nivel de salida ajustado con el reglaje Master A (20) está presente a la salida MASTER A (31), el nivel de salida ajustado con el reglaje Master B está dirigido a la salida MASTER B (30). Para el ajuste de nivel de los aparatos conectados poner los reglajes a $\frac{2}{3}$ aprox. del máximo, p. ej. a la posición 7.
- 2) El VU metro (4) indica el nivel global de la señal Master si el selector (17) está pulsado: si el botón (18) no está pulsado, el nivel de salida del canal MASTER B; si el botón (18) está pulsado, el nivel de salida del canal MASTER A.
- 3) Ajustar los niveles de los canales de entrada con los faders (11). Después el reglaje del nivel, los faders deberían estar a $\frac{2}{3}$ aprox. de la posición máxima, así hay suficiente rango de control. Si los faders están tirados poco o mucho, los niveles deben ajustarse correspondientemente con los reglajes GAIN (6).

Sobrecargas son indicadas para cada canal por el correspondiente LED PEAK (9) iluminando.
- 4) Ajustar el sonido de los canales 1–8 y del canal DJ MIC con el ecualizador (7). Por el ajuste de

los tres reglajes, los graves, los medios y los agudos de un canal pueden elevarse o atenuarse hasta 12 dB. Si los reglajes se encuentran en la posición mediana, la respuesta de frecuencias no es modificada.

- 5) Ajustar el balance con los reglajes de balance BAL (8) para los canales de entrada estéreo 1–8. Los reglajes de balance funcionan como reglajes panorámicos en caso de señales mono en estos canales.

5.2 Pre-escucha de los canales

Cada fuente conectada a la mesa de mezcla puede escucharse individualmente vía un auricular o un sistema monitor aun cuando el fader correspondiente (11) está en el mínimo (PFL = pre fader listening). La función pre-escucha facilita el ajuste óptimo de los reglajes GAIN para la adaptación del nivel. Además, cuando un canal está escuchado, puede seleccionar el momento más favorable para introducir la fuente correspondiente.

También es posible de escuchar las señales Master vía el auricular conectado o el sistema monitor. En este caso el nivel de salida del Master estéreo depende de la posición del reglaje Master seleccionado con el botón (18) [post fader].

5.2.1 Pre-escuchar vía un auricular

- 1) Conectar el auricular ($\geq 8 \Omega$) a la toma (13).
- 2) Para escuchar un canal de entrada, pulsar el botón PFL (10) del canal correspondiente. El LED correspondiente al lado del botón se ilumina para indicar la función pre-escucha.
- 3) Para pre-escuchar un canal de entrada, el selector (17) no debe ser pulsado. En este caso el VU metro (4) indica el nivel de señal del canal seleccionado con el botón PFL (10).

Para escuchar un canal Master, pulsar el selector (17). El VU metro indica el nivel de salida del canal Master seleccionado con el botón (18).
- 4) Ajustar el volumen deseado del auricular con el reglaje LEVEL (15).

5.2.2 Pre-escucha vía un sistema monitor

- 1) Conectar el sistema monitor a las tomas MONITOR (32).
- 2) Para escuchar un canal de entrada, pulsar el botón PFL (10) del canal correspondiente. Para indicar la función pre-escucha, el LED correspondiente al lado del botón se ilumina.
- 3) Para escuchar un canal de entrada, el selector (19) no debe ser pulsado. Las señales de pre-escucha de los canales de entrada seleccionados con los botones PFL (10) están presente en la salida monitor.

Para dirigir un señal estéreo Master a la salida monitor, pulsar el selector (19). Seleccionar el canal Master deseado con el botón (18).
- 4) Con el fader monitor (12) ajustar el nivel para la señal yendo al sistema monitor.

5.3 Avisos vía el micrófono DJ

Con el botón TALKOVER (16) pulsado, los niveles de los demás canales de entrada están atenuados en caso de avisos micro vía el micro DJ a la toma (1) o a la toma (23). El LED al lado del botón se ilumina para indicar la función Talkover. Ajustar la atenuación de nivel deseado (0 dB a 20 dB) con el reglaje TALK (14). La atenuación mayor (20 dB) está en la "0" del reglaje; cuanto más giro del reglaje, tanto menos la atenuación del nivel.

5.4 Arranque eléctrico de giradiscos y lectores CD

Un arranque eléctrico desde la mesa de mezcla puede hacerse para los lectores CD o giradiscos a los canales 5–8. Para eso debe conectarse la entrada de control correspondiente del aparato conectado a una de las tomas jack 6,3 mm FADERSTART en el panel posterior (ver fig. 4):

aparato al canal 5: conectar a la toma CH5 (26), aparato al canal 6: conectar a la toma CH6 (27), aparato al canal 7: conectar a la toma CH7 (36), aparato al canal 8: conectar a la toma CH8 (35),

- 4) Regel met de voorbeluisteringsschuifregelaar (12) het signaalniveau dat naar het vooraf-luisteringssysteem gestuurd wordt.

5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

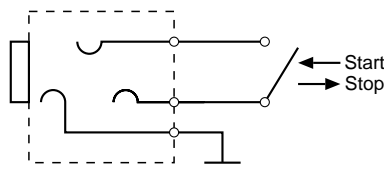
De niveaus van alle andere ingangskanalen worden tijdens aankondigingen via de DJ-microfoon op jacks (1) resp. (23) gedempt door op de TALK-OVER-toets (16) te drukken. De overeenkomstige LED naast de toets licht op als indicatie van de talk-over-functie. Regel met behulp van de TALK-regelaar (14) het gewenste dempingsniveau tussen 0 dB en 20 dB. De sterkste demping (20 dB) wordt bereikt in de "0"-stand van de regelaar; hoe hoger de regelaar gedraaid wordt, des te zwakker het dempingsniveau.

5.5 Faderstart bij platenspelers en CD-spelers

CD-spelers resp. platenspelers die op de kanalen 5 tot 8 aangesloten zijn, kunnen op het mengpaneel met de faderstart gestart worden. De overeenkomstige regelingang van het mengpaneel moet aangesloten worden op één van de 6,3 mm FADERSTART-jacks aan de achterzijde van het toestel (zie figuur 4):

- Toestel op kanaal 5: sluit aan op jack CH 5 (26)
- Toestel op kanaal 6: sluit aan op jack CH 6 (27)
- Toestel op kanaal 7: sluit aan op jack CH 7 (36)
- Toestel op kanaal 8: sluit aan op jack CH 8 (35)

Door op de overeenkomstige schuifregelaar (11) te openen, sluit het schakelcircuit en wordt de CD-speler resp. de platenspeler gestart. Door te schuifregelaar weer in de minimumstand te zetten, opent de schakelaar en valt het aangesloten toestel stil.



6,3 mm-jack voor de faderstart

Bij de aansluiting van een monostekker op de FADERSTART-jacks wordt één contact van de faderstart-schakelaar met de aarde verbonden. Indien in dit geval de FADERSTART niet functioneert, dan moet een stereostekker gebruikt worden.

6 Technische gegevens

Ingangen

- 8 x Mono Mic: 3 mV/600 Ω
- 1 x Mono DJ Mic: 3 mV/600 Ω
- 6 x Stereo Line: 150 mV/100 kΩ
- 2 x Stereo Phono: 3 mV/50 Ω (RIAA)

Uitgangen

- 2 x Stereo Master: 1 V/600 Ω, 8 V max.
- 1 x Stereo Monitor: 1 V/600 Ω, 8 V max.
- 2 x Stereo REC: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz
±0,5 dB (RIAA, ±2 dB)

THD: < 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding

- Line: 70 dB
- Mic: 55 dB
- Phono: 55 dB

Toonregeling

- 9 x Lage tonen: ±12 dB/100 Hz
- 9 x Middertonen: ±12 dB/1 kHz
- 9 x Hoge tonen: ±12 dB/10 kHz

Talkover: 0 dB tot 20 dB, regelbaar

Uitgang hoofdtelefoon: 0,5 W/≥ 8 Ω, stereo

Contactverhouding

faderstart: 24 V $\overline{\text{=}}$ /500 mA

Aansluiting voor

- zwanenlamp: 12 V/max. 5 W
- Voedingsspanning: 230 V–/50 Hz/25 VA
- Omgevingstemperatuur: 0–40 °C
- Afmetingen (B x H x D): 482 x 127 x 402 mm, 9 HE (rack-eenheden)

Gewicht: 7,8 kg

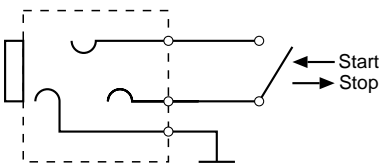
Aansluitingen:

- DJ MIC: 1 x XLR, gebalanceerd
1 x 6,3 mm-jack, gebalanceerd
- MIC: 8 x 6,3 mm-jack, gebalanceerd
- Faderstart: 4 x 6,3 mm-jack
- Hoofdtelefoon: 1 x 6,3 mm-jack
- Zwanenhalslamp: 1 x XLR, 4-polig
- Alle andere audioverbindingen: 26 x cinch-connector



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

Cuando el fader (11) correspondiente está abierto, un interruptor se cierra y arranca el lector CD o el giradiscos. Cuando el fader está cerrado, el interruptor se abre, el aparato conectado se para.



toma jack 6,3 mm para el arranque eléctrico ④

Si se inserta una toma macho mono en una de las tomas FADERSTART, un contacto del interruptor de arranque eléctrico se conecta con la masa. Si el arranque eléctrico no funciona en este caso, deberá utilizar una toma estéreo.

6 Características técnicas

Entradas

- 8 x Mic, mono: 3 mV/600 Ω
- 1 x DJ Mic, mono: 3 mV/600 Ω
- 6 x Línea, estéreo: 150 mV/100 kΩ
- 2 x Phono, estéreo: 3 mV/50 Ω (RIAA)

Salidas

- 2 x Master, estéreo: 1 V/600 Ω, 8 V máx.
- 1 x Monitor, estéreo: 1 V/600 Ω, 8 V máx.
- 2 x Record, estéreo: 0,775 V/600 Ω, 4 V máx.

Banda pasante: 20–20 000 Hz
±0,5 dB (RIAA, ±2 dB)

Tasa de distorsión: < 0,1 %

Relación señal ruido

- Line: 70 dB
- Mic: 55 dB
- Phono: 55 dB

Ecuualizador

- 9 x Graves: ±12 dB/100 Hz
- 9 x Medios: ±12 dB/1 kHz
- 9 x Agudos: ±12 dB/10 kHz

Talkover: 0 dB a 20 dB, regulable

Salida de auricular: 0,5 W/≥ 8 Ω, estéreo

Potencia máx.

para el interruptor de arranque eléctrico: 24 V $\overline{\text{=}}$ /500 mA

Conexión para una lámpara flexo: 12 V/5 W máx

Alimentación: 230 V–/50 Hz/25 VA

Temperatura

de funcionamiento: 0–40 °C

Dimensiones (L x A x P): 482 x 127 x 402 mm, 9 unidades de rack

Peso: 7,8 kg

Conexiones

- DJ Mic: 1 x XLR, simétrico
1 x jack 6,3 mm, simétrico
- Mic: 8 x jack 6,3 mm, simétrico
- Arranque eléctrico: 4 x jack 6,3 mm
- Auricular: 1 x jack 6,3 mm
- Lámpara flexo: 1 x XLR, 4 polos
- Otras conexiones audio: 26 x RCA

Características según el fabricante. Reservado el derecho de modificación.



P **Desdobre a Pág. 3 para assim acompanhar a descrição dos comandos e ligações.**

1 Comandos e Ligações

1.1 Pannel de frente

- 1 Entrada da ficha XLR, para ligação do microfone mono DJ ao canal MIC DJ
- 2 Ficha LAMP XLR, para ligar uma lâmpada com haste flexível (12 V/max. 5 W)
- 3 Interruptor POWER para ligar e desligar
- 4 Vuímetro
- 5 Teclas selectoras para as entradas dos canais 1–8
Teclas não carregadas: Microfone mono (MIC).
Teclas carregadas: Linha estéreo (LINE ou CD), para os canais 1–6.
Phono estéreo (PH.) para os canais 7 e 8.
- 6 Controlos GAIN para ajustar a amplificação de entrada dos canais 1–8 e o canal DJ MIC
- 7 Igualizador de 3 bandas para os canais de entrada 1–8, e para o canal DJ MIC
- 8 Controlos de balanço BAL para os canais de entrada 1–8
- 9 Indicadores de sobrecarga PEAK
O LED correspondente acende durante a sobrecarga de um canal de entrada.
- 10 Teclas PFL para controlar o correspondente canal de entrada através dos auscultadores ou através de um sistema de monitorização. Se a tecla for premeida, o LED correspondente a seguir à tecla acende, para indicar o funcionamento do monitor.
- 11 Potenciômetros de cursor para os canais de entrada estéreo 1–8, e para o canal de entrada mono DJ MIC
- 12 Potenciômetros de cursor para o canal monitor estéreo
- 13 Jack de 1/4" para ligar auscultadores estéreo (impedância de $\geq 8 \Omega$)

- 14 Controlo TALK para ajustar a atenuação de nível (0–20 dB) dos canais de entrada 1–8, durante a função talkover
A atenuação mais forte (20 dB), está na posição "0" do controlo. Quanto mais se elevar o controlo, menor será a atenuação do nível.
- 15 Controlo de volume LEVEL, para os auscultadores ligados ao jack (13)
- 16 Tecla TALKOVER para anúncios através do microfone DJ ligado ao jack (1) ou jack (23)
Com a tecla carregada, os níveis dos outros canais de entrada são atenuados no valor (0–20 dB) ajustado com o controlo (14). O LED correspondente a seguir à tecla acende, para indicar a função talkover.
- 17 Tecla selectora para a saída de auscultadores e dos vuímetros
Se a tecla não estiver carregada, o canal seleccionado com a tecla PFL (10), pode ser controlado, o vuímetro (4) indica o nível de saída do canal master correspondente.
Se a tecla for carregada, o canal master seleccionado com a tecla (18), pode ser controlado, o vuímetro indica o nível de saída do correspondente canal master.
- 18 Tecla de comutação entre os canais master estéreo
Se a tecla não for carregada, fica seleccionado o canal master MASTER B, o vuímetro (4) indica o nível de saída deste canal.
Se a tecla for carregada, fica seleccionado o canal MASTER A, o vuímetro indica o nível de saída deste canal.
- 19 Tecla selectora para a saída do monitor
Se a tecla não for carregada, os sinais do canal de entrada seleccionado com a tecla PFL (10), obtêm-se na saída do monitor. O nível de saída do sinal é independente da posição do potenciómetro do canal correspondente (pre fader).
Se a tecla for carregada, obtêm-se o canal master MASTER A ou MASTER B, na saída do monitor, de acordo com a posição da tecla (18). O nível de saída do master estéreo, depende da posição do

correspondente controlo master (20 ou 21) [post fader].

- 20 Potenciómetro cursor para o canal master estéreo MASTER A
- 21 Potenciómetro cursor para o canal master estéreo MASTER B

1.2 Pannel da rectaguarda

- 22 Fichas de saída RCA REC, para ligação das unidades de gravação. O nível de gravação é independente da posição dos controlos master (20 + 21)
- 23 Entrada de jack 1/4" DJ MIC, para ligar um microfone mono DJ ao canal DJ MIC
- 24 Fichas de entrada RCA, PHONO para os canais 7 e 8, para ligação de gira-discos com sistema magnético
- 25 Fichas de entrada RCA, LINE ou CD, para os canais 1–6 para ligar unidades com nível de linha (sintonizador, leitor de cd, gravador)
- 26 Jack de 1/4" para o arranque com potenciómetro da unidade do canal 5
- 27 Jack de 1/4" para o arranque com potenciómetro da unidade do canal 6
- 28 Cabo de alimentação de corrente para ligar a 230 V~/50 Hz
- 29 Fusível de corrente; substituir un fusível rebentado somente por um tipo idêntico
- 30 Saída Master RCA MASTER B, para ligar a um amplificador
- 31 Saída Master RCA MASTER A, para ligar a um amplificador
- 32 Saída RCA MONITOR para ligar a um sistema de monitorização
- 33 Ligação para massa comum, para gira-discos
- 34 Jack de 1/4" de entrada MIC, para os canais 1–8, para ligação de um microfone mono
- 35 Jacks de 1/4" para o arranque com potenciómetro da unidade do canal 8
- 36 Jacks de 1/4" para o arranque com potenciómetro da unidade do canal 7

DK **Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningslementer og stik.**

1 Betjeningslementer og stik

1.1 Forplade

- 1 XLR bøsning for tilslutning af en DJ mikrofon til kanalen DJ MIC
- 2 XLR bøsning, mærket LAMP, for tilslutning af en lampe på svalehals (12 V/max. 5 W)
- 3 Hovedafbryder (POWER)
- 4 VU metre
- 5 Knapper for valg af indgange for kanalerne 1–8
Knapper ikke nedtrykket: mikrofon (MIC)
Knapper nedtrykket: stereolinie (LINE resp. CD) for kanalerne 1–8; stereophono (PH.) for kanalerne 7 og 8
- 6 Drejeknapper til justering af indgangsforstærkning (GAIN) for kanalerne 1–8 og kanalen DJ MIC
- 7 3-vejs equalizere for indgangskanalerne 1–8 og kanalen DJ MIC
- 8 Balancekontroller (BAL) for indgangskanalerne 1–8
- 9 Overstyringsindikatorer (PEAK)
Den tilsvarende lysdiode lyser ved overstyring af en indgangskanal.
- 10 PFL knapper for overvågning af den tilsvarende indgangskanal via hovedtelefon resp. via et monitorsystem; når knappen er nedtrykket, lyser den tilhørende lysdiode ved siden af knappen for at angive monitorstatus.
- 11 Skydeknapper (fader) for indgangskanalerne 1–8 og mono indgangskanalen DJ MIC
- 12 Skydeknapp (fader) for stereo monitorkanalen
- 13 6,3 mm jackbøsning for tilslutning af hovedtelefon (impedans $\geq 8 \Omega$)

- 14 TALK knap til justering af dæmpningen (0–20 dB) for indgangskanalerne 1–8 ved aktiveret talkover
Den kraftigste dæmpning (20 dB) opnås i stillingen "0"; jo mere der skrues op, desto mindre bliver dæmpningen.
- 15 Volumenkontrol (LEVEL) for de hovedtelefoner, der er tilsluttet stikket (13)
- 16 TALKOVER knap for mikrofonmeddelelser via den DJ mikrofon, der er tilsluttet til stikket (1) resp. (23)
Når knappen er trykket ned, dæmpes niveauet for de andre indgangssignaler med den værdi (0–20 dB), der er indstillet med knappen (14); den tilhørende lysdiode ved siden af knappen lyser som indikation på, at talkover funktionen er aktiveret.
- 17 Knap til valg af hovedtelefonudgang og VU metre
Når knappen ikke er trykket ned, kan man via hovedtelefonerne monitere den indgangskanal, der er valgt med knappen PFL (10); VU metrene viser niveauet for den tilhørende kanal. Når knappen er trykket ned, kan man via hovedtelefonerne monitere de masterkanaler, der er valgt med knappen (18); VU metrene viser udgangsniveauet for den tilhørende masterkanal.
- 18 Knap til skift mellem masterkanalerne
Hvis knappen ikke er trykket ned, er masterkanalen MASTER B valgt; VU metrene (4) viser udgangsniveauet for denne kanal.
Hvis knappen er trykket ned, er masterkanalen MASTER A valgt; VU metrene viser udgangsniveauet for denne kanal.
- 19 Knap til valg af monitorudgangen
Hvis knappen ikke er trykket ned, er signalererne for den indgangskanal, der er valgt med knappen PFL (10), tilgængelige via monitorudgangen; pre-fader signalets udgangsniveau er uafhængigt af indstillingen af den tilhørende kanal-fader (pre-fader).
Hvis knappen er trykket ned, er masterkanalen MASTER A resp. MASTER B tilgængelig via monitorudgangen i overensstemmelse med indstil-

ling af knappen (18); udgangsniveauet for stereo masteren afhænger af indstillingen af den tilsvarende masterknap (20 resp. 21) (post-fader).

- 20 Skydeknapp (fader) for stereo masterkanalen MASTER A
- 21 Skydeknapp (fader) for stereo masterkanalen MASTER B

1.2 Bagplade

- 22 Phonobøsninger (REC) for tilslutning af optageudstyr; optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af masterknapperne (20+21)
- 23 6,3 mm jackbøsning (DJ MIC) for tilslutning af en DJ mikrofon til kanalen DJ MIC
- 24 Phonobøsninger (PHONO) for kanalerne 7 og 8 for tilslutning af pladespillere med magnetsystem
- 25 Phonobøsninger (LINE resp. CD) for kanalerne 1–6 for tilslutning af udstyr med line-niveau (f. eks. tuner, CD afspiller, båndoptager)
- 26 6,3 mm jackbøsning for fader-start af enheden på kanal 5
- 27 6,3 mm jackbøsning for fader-start af enheden på kanal 6
- 28 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz
- 29 Netsikring – udskift kun sikringen med en af samme type
- 30 Phonobøsninger (MASTER B) for tilslutning af en forstærker
- 31 Phonobøsninger (MASTER A) for tilslutning af en forstærker
- 32 Phonobøsninger (MONITOR) for tilslutning af et monitorsystem
- 33 Tilslutning til en fælles stelforbindelse, f. eks. i forbindelse med pladespillere
- 34 6,3 mm jackbøsning (MIC) for kanalerne 1–8 for tilslutning af mikrofoner
- 35 6,3 mm jackbøsning for fader-start af enheden på kanal 8
- 36 6,3 mm jackbøsning for fader-start af enheden på kanal 7

2 Recomendações

Esta unidade está conforme as Directivas EC, 89/366/CEE, para compatibilidade electromagnetica, e 73/23/CEE para equipamentos de baixa voltagem.

Atenção! Esta unidade usa voltagem de rede perigosa (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.

Tenha sempre em atenção os seguintes itens:

- A unidade está preparada par funcionamento somente em interiores. Projeja-a contra água, humidade alta e color (a temperatura admissível para funcionamento é de 0–40 °C).
- Não coloque copos con líquido sobre a unidade.
- Não ponha a unidade a funcionar e retire imediatamente a ficha da tomada se:
 1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de alimentação de corrente.
 2. Ocorreu uma queda ou acidente similar.
 3. Verificar mau funcionamento.Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal habilitado.
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.
- Nunca desligue a ficha da tomada, puxando pelo cabo de energia.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, se for manuseada incorretamente ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelos possíveis danos ou avarias.
- Para limpeza use apenas um pano seco para remover o pó e nunca água ou produtos químicos.
- Se a unidade for colocada fora de serviço definitivamente, entregue-a num local próprio para reciclagem.

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, bør den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Instalação

O misturador estéreo MMX-834, destina-se a ser usado em cima de uma mesa, ou instalado num rack de 19". Necessita neste caso de uma altura 9 HE (espaços de rack). O misturador destina-se especialmente para músicos e uso em palcos. Os oitos canais estéreo e um canal de microfone DJ mono podem ser misturados para os dois canais Master estéreo, assim como com um canal monitor estéreo.

4 Colocar em funcionamento

- 1) Ligue as fontes de som às respectivas entradas de jack no painel traseiro do misturador. Jacks LINE ou CD (25) para a ligação de unidades com nível de linha (sintonizador, leitor de CD gravador). Jacks PHONO (24) para a ligação de gira-discos com sistema magnético. Jacks MIC (34) para ligação de um microfone mono. No painel da frente do misturador pode ligar-se um microfone DJ mono no jack XLR do canal de entrada DJ MIC (1) ou pode ligar-se no jack de 1/4" (23) no painel traseiro. O Jack XLR possui um fecho que se solta carregando na alavanca PUSH e puxando a ficha do microfone ao mesmo tempo.
- 2) Carregue na tecla selectora correspondente (5), para os canais de entrada 1–8. Se a tecla não for carregada, fica seleccionada a entrada de microfone mono do canal correspondente. Se a tecla for carregada fica seleccionada a entrada de linha estéreo (canais 1–6) ou a entrada phono estéreo (canais 7–8).
- 3) Ligue um ou dois amplificadores aos jacks de saída MASTER B (30) e/ou MASTER A (31).
- 4) Ligue o sistema de munção ao jack de saída (32).
- 5) Se pretender gravar, ligue uma ou duas unidades de gravação aos jacks de saída REC (22). O

nível de gravação é independente da posição de ambos os controlos MASTER (20) e (21).

Importante! Durante as gravações não carregue na tecla TALK-OVER (16) pois os níveis de gravação das saídas REC serão atenuados durante os anúncios do microfone DJ, no valor ajustado pelo controlo TALK (14).

- 6) Pode ligar-se uma lâmpada de 12 V/max. 5 W (p. ej. MONACOR GNL-405 não incluída), com haste flexível, ao jack LAMP (2), para uma boa iluminação da consola. A lâmpada acende e apaga com o misturador.
- 7) Ligue a ficha da corrente á tomada de 230 V~/50 Hz.
- 8) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo os controlos MASTER (20) e (21) para a evitar a saída violenta do som. Em seguida ligue o misturador como interruptor ON/OFF (3).
- 9) Ligue os interruptores das outras unidades.

5 Funcionamento

Atenção! Nunca ajuste o volumen do sistema audio e o volumen dos auscultadores demasiado elevado. Altos volumes permanentes podem danificar o aparelho auditivo. O ouvido habitua-se a altos volumes que parecem não ser nunca suficientes. Por isso não aumente mais um volume depois de se habituar a ele.

5.1 Mistura de fontes sonoras ligadas

Antes de iniciar o funcionamento pela primeira vez, coloque na posição central todos os controlos de ganho GAIN (6), e dos igualizadores.

- 1) O volume total das fontes de som ligadas, deve ser ajustado com os controlos Master (20) e (21). O nível de saída ajustado com o controlo Master

3 Installation

Stereo mixerpulpen MMX-834 kan benyttes som bordmodel eller installeres i et 19" rack. Ved installation i rack kræves der en højde på 9U (rackunits). Mixerpulpen er specielt konstrueret til musikere og til scenebrug. Otte stereokanaler og én mono DJ mikrofonkanal kan mixes til to separate stereo masterkanaler såvel som til én stereo monitorkanal.

4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut lydilderne til de relevante indgangsstik på mixerpultens bagplade: LINE resp. CD stik (25) for tilslutning af enheder med line-niveau (f. eks. tuner, CD afspiller, båndoptager); PHONO stik (24) for tilslutning af pladespillere; MIC stik (34) for tilslutning af mikrofoner. En DJ mikrofon kan tilsluttes til XLR bøsningen DJ MIC (1) på enhedens forplade eller til 6,3 mm jackbøsningen DJ MIC (23) på enhedens bagplade. XLR bøsningen er forsynet med en lås, som man udløser ved samtidigt at trykke knappen ned og trække mikrofonstikket ud.
 - 2) Tryk på den ønskede knap (5) for kanalerne 1–8: hvis knappen ikke trykkes ned, er den tilsvarende kanals indgang for mikrofon valgt; hvis knappen trykkes ned, vælges stereo line-indgangen (kanalerne 1–6) resp. stereo phono-indgangen (kanalerne 7 og 8).
 - 3) Tilslut en eller to forstærkere til udgangsstikkene MASTER B og/eller MASTER A (31).
 - 4) Tilslut monitorsystemet til udgangsstikkene (32).
 - 5) Tilslut en eller to optageenheder til udgangsbøsningerne REC (22), hvis der er brug for at optage. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af de to masterknapper (20 og 21).
- Vigtigt!** Tryk ikke på knappen TALKOVER (16) under optagelse, da dette vil medføre, at udgangsniveauerne for udgangene REC vil blive sænket under mikrofon-

meddelelser via DJ mikrofonen – de sænkes med den værdi, der er indstillet med knappen TALK (14).

- 6) En lampe på svanehals, 12 V/max. 5 W (f. eks. MONACOR GNL-405, medfølger ikke) kan tilsluttes til stikket LAMP (2) for at give optimal belysning; lampen tændes og slukkes sammen med mixerpulpen.
- 7) Sæt netledningen i en stikkontakt (230 V~/50 Hz).
- 8) Før man tænder mixerpulpen, skal man indstille masterknapperne (20) og (21) og monitor-knappen (12) til minimum for at undgå "knald" ved tænding. Derefter kan man tænde mixerpulpen på hovedafbryderen (3).
- 9) Tænd de tilsluttede enheder.

5 Betjening

Advarsel! Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lyd-niveau. Et permanent højt lyd-niveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lyd-niveau, og efter nogen tid opfattes dette lyd-niveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænnning.

5.1 Mixing af tilsluttede lydilder

Før mixerpulpen første gang tændes, skal man indstille alle GAIN knapper (6) og equalizere (7) til midterstilling.

- 1) Den totale volumen for de tilsluttede lydilder kan indstilles med masterknapperne (20) og (21). Udgangsniveauet indstilles med masterkontrollen MASTER A (20) og er tilgængeligt på masterudgangen MASTER A (31); det udgangsniveau, der indstilles med masterknappen MASTER B (21), føres til masterudgangen MASTER B (30). For indstilling af niveauet for de tilsluttede enhe-

P

DK

A (20), obtêm-se na saída MASTER A (31). De forma semelhante, o nível de saída ajustado com o controlo Master B (21), obtêm-se na saída Master (30). Para o ajuste de nível das unidades ligadas, coloque os controlos Master, aproximadamente a $\frac{2}{3}$ do máximo, isto é, na posição 7.

- 2) O vuímetro (4) indica o nível da soma do sinal se a tecla (17) for premida. Se a tecla (18) não for premida, é indicado o nível de saída do canal Master B, ao passo que se a tecla for premida, o nível de saída visualizado, é o do canal Master A.
- 3) Ajuste o nível dos canais de entrada, com os potenciômetros (11). O nível ótimo, obtêm-se se os indicadores do vuímetro estiverem completamente à direita na escala verde, durante as passagens mais altas. No caso de sobrecargas, os indicadores deslocam-se para a escala vermelha do vuímetro. Depois do ajuste de nível, os potenciômetros devem estar aproximadamente a $\frac{2}{3}$ do volume máximo, o que deixará uma escala de controlo suficiente para aumentar ou diminuir o volume. Se os potenciômetros estiverem, quase no máximo, ou no mínimo, os níveis tem de ser ajustados de acordo com os controlos de ganho GAIN (6).
As sobrecargas são indicadas para cada canal, através do correspondente PEAK LED (9), que acenderá.
- 4) Ajuste as características de reprodução do som dos canais 1–8, e do canal DJ MIC, com os controlos de tonalidade (7). As frequências baixas, médias, e altas podem ser tanto aumentadas como diminuídas até 12 dB, ajustando estes três controlos. Se os controlos estiverem na posição central, a resposta em frequência não é afectada.
- 5) Com o controlo de balanço BAL (8), ajuste o balanço dos canais estéreo de entrada (1–8). Os controlos de balanço funcionam como controlos panorâmicos, se o sinal mono alimentar esses canais.

5.2 Controlo dos canais

Cada fonte sonora ligada ao misturador, pode ser controlada separadamente pelos auscultadores, ou de um sistema monitor, mesmo que o potenciômetro correspondente (11) esteja no mínimo. Com a função PFL (PFL = pre fader listening), pode obter-se o ajuste ótimo dos controlos de ganho GAIN. Além disso a melhor altura para atenuação da fonte respectiva, pode ser escolhida através do controlo de um canal de entrada.

É também possível controlar os sinais Master estéreo, com os auscultadores, através da função PFL. O nível de saída do master estéreo depende da posição do controlo master seleccionado com a tecla (18).

5.2.1 Controlo com auscultadores

- 1) Ligue os auscultadores ($\geq 8 \Omega$ de impedância) ao Jack (13).
- 2) Carregue na tecla PFL (10), correspondente ao canal de entrada, que pretende controlar. O respectivo LED acende, para indicar a função de monitor.
- 3) A tecla selectora (17) não deve ser carregada se formos controlar um canal de entrada. Nesta posição, o vuímetro (4), indicará o nível de sinal do canal seleccionado com a tecla PFL (10).
Carregue na tecla selectora (17), quando se pretender controlar um canal Master. O vuímetro indicará então o nível de saída do canal Master seleccionado com a tecla (18). O nível do sinal depende da posição do correspondente controlo Master.
- 4) Ajuste o LEVEL pretendido do auscultador com o potenciômetro (15) do canal monitor.

5.2.2 Controlo através do sistema monitor

- 1) Ligue o sistema monitor ao Jack MONITOR (32).
- 2) Para controlar um canal de entrada carregue na tecla PFL (10), correspondente ao canal que pretende controlar. O LED correspondente acende para indicar a função de monitor.

- 3) Para controlar um canal de entrada, não carregue na tecla selectora (19). A escuta dos sinais pré-atenuados dos canais seleccionados com a tecla PFL (10), obtêm-se na saída do monitor.

Carregue na tecla (19) se pretender enviar um sinal Master estéreo para a saída do monitor. Selecciono o canal master pretendido com a tecla (18).

- 4) Ajuste o nível do sinal a enviar para o sistema monitor, com o potenciômetro do monitor (12).

5.3 Anúncios com o microfone DJ

Se carregar na tecla TALKOVER (16) os níveis dos outros canais de entrada são reduzidos durante os anúncios através do microfone DJ, ligado ao Jack (1) ou (23). O respectivo LED a seguir a tecla, acende, para indicar a função TALKOVER. Ajuste o nível de atenuação desejado (0–20 dB) com o controlo TALK (14). Atenuação maior (20 dB), obtêm-se na posição "0" do controlo. Quanto mais elevar o controlo menor será o nível de atenuação.

5.4 Arranque por potenciômetros de gira-discos e leitores CD

Os leitores de CD e os gira-discos ligados aos canais 5–8, podem arrancar por controlo remoto, através do misturador. A entrada de controlo da unidade ligada, deve ser ligada a um dos jacks de $\frac{1}{4}$ " FADERSTART, no painel traseiro do misturador (ver Fig. 4).

Unidade do canal 5: Liga ao jack CH 5 (26).

Unidade do canal 6: Liga ao jack CH 6 (27).

Unidade do canal 7: Liga ao jack CH 7 (36).

Unidade do canal 8: Liga ao jack CH 8 (35).

Abrindo o respectivo potenciômetro (11), fecha um interruptor e o leitor de CD ou gira-discos arranca. Levando o potenciômetro até ao mínimo, o interruptor abre e a unidade ligada pára.

der stilles masterknapperne til ca. $\frac{2}{3}$ af maksimum, f. eks. stilling 7.

- 2) VU metrene (4) viser det summerede signalniveau, hvis der er trykket på vælgeren (17): de viser udgangsniveauet for masterkanalen MASTER B, hvis knappen (18) ikke er nedtrykket, og udgangsniveauet for MASTER A, hvis knappen (18) er nedtrykket.
- 3) Indstil niveauerne for indgangskanalerne med faderne (11). Faderne bør stilles til ca. $\frac{2}{3}$ af maksimum efter indstillingen af niveauet, så der er tilstrækkeligt indstillingsområde til at fade ind og ud. Hvis faderne står næsten helt i minimums- eller maksimumstilling, er man nødt til at indstille niveauerne derefter med knapperne GAIN (6).
Overstyring indikeres for hver kanal ved, at den tilhørende lysdiode mærket PEAK (9) lyser.
- 4) Indstil lyd karakteristikkene for kanalerne 1–8 og kanalen DJ MIC med tonekontrollerne (7). Ved at dreje på de tre knapper kan man forøge resp. formindske lave, mellem og høje frekvenser for en kanal med op til 12 dB. Niveauet påvirkes ikke, hvis knapperne står i midterstilling.
- 5) Indstil balancen for stereo indgangskanalerne 1–8 med balancekontrollerne BAL (8). Balancekontrollerne fungerer som panoramakontroller, hvis der føres monosignaler til disse kanaler.

5.2 Monitering af kanalerne

Hver af de lydkilder, der er forbundet til mixerpulten, kan monitoreres separat via hovedtelefoner eller et monitorsystem – også selv om den tilhørende fader (11) står i minimumstilling (PFL = pre-fader listening). PFL funktionen tilladg optimal indstilling af GAIN knapperne under niveau tilpasningen. Desuden kan man vælge den bedste timing for ind-fading af den tilsvarende lydkilde via monitering af en indgangskanal.

Det er også muligt at monitere stereo mastersignalerne via tilsluttede hovedtelefoner eller et monitorsystem. Udgangsniveauet for stereo masteren

afhænger af indstillingen af masterknappen (post-fader), som er foretaget med knappen (18).

5.2.1 Monitering via hovedtelefoner

- 1) Tilslut hovedtelefoner ($\geq 8 \Omega$) til bøsningen (13).
- 2) For overvågning af en indgangskanal skal man trykke på PFL knappen (10) for den tilhørende kanal. Den tilhørende lysdiode ved siden af knappen lyser som indikation på, at monitorfunktionen er aktiveret.
- 3) Valgknappen (17) må ikke være nedtrykket, hvis man skal monitere en indgangskanal. VU metrene (4) vil så vise signalniveauet for den kanal, der er valgt med PFL knappen (10).
Tryk på valgknappen (17), hvis der skal føres et stereo mastersignal til monitorudgangen. Vælg den ønskede masterkanal med knappen (18).
- 4) Indstil den ønskede volumen for hovedtelefonerne med knappen LEVEL (15).

5.2.2. Monitering via monitorsystemet

- 1) Tilslut monitorsystemet til stikkene MONITOR (32).
- 2) For monitering af en indgangskanal skal man trykke på PFL knappen (10) for den tilhørende kanal. Den tilhørende lysdiode ved siden af knappen lyser som indikation på, at monitorfunktionen er aktiveret.
- 3) Valgknappen (19) må ikke være nedtrykket, hvis man skal monitere en indgangskanal. Pre-fader signalerne for de indgangskanaler, der er valgt med PFL knappen (10), er tilgængelige på monitorudgangen.
Tryk på valgknappen (19), hvis der skal føres et stereo mastersignal til monitorudgangen. Vælg den ønskede masterkanal med knappen (18).
- 4) Brug monitor-faderen (12) til at indstille niveauet for det signal, der føres til monitorsystemet.

5.3 Meddelelser via mikrofonen

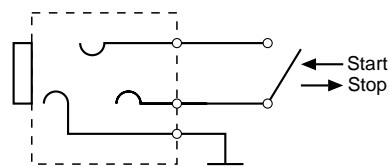
Hvis TALKOVER knappen (16) er nedtrykket, ned sættes niveauet for de andre indgangskanaler under mikrofonmeddelelser via DJ mikrofonen, der er tilsluttet bøsning (1) resp. bøsning (23). Den tilhørende lysdiode ved siden af knappen lyser som indikation på, at monitorfunktionen er aktiveret. Indstil den ønskede dæmpning (0–20 dB) med knappen TALK (14). Den kraftigste dæmpning (20 dB) opnås i stillingen "0"; jo mere der skrues op, desto mindre bliver dæmpningen.

5.4 Fader-start af pladespillere og CD afspillere

CD afspillere resp. pladespillere på kanalerne 5–8 kan startes via fjernstyring fra mixerpulten. Den tilsvarende styreindgang på den tilsluttede enhed skal være tilsluttet til en af 6,3 mm bøsningerne mærket FADERSTART på mixerpultens bagplade (se figur 4):

Enhed på kanal 5: tilsluttes til bøsningen CH 5 (26),
Enhed på kanal 6: tilsluttes til bøsningen CH 6 (27),
Enhed på kanal 7: tilsluttes til bøsningen CH 7 (36),
Enhed på kanal 8: tilsluttes til bøsningen CH 8 (35).

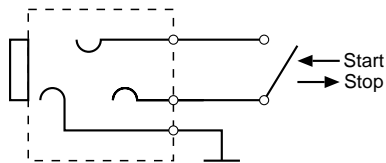
Når man åbner den tilsvarende fader (11), sluttet en kontakt, og CD afspilleren resp. pladespilleren startes. Hvis faderen flyttes tilbage til minimum, brydes kontakten, og den tilsluttede enhed stopper.



6,3 mm jackbøsning for fader-start

④

Hvis der sættes monostik i bøsningerne FADERSTART, forbindes den ene kontakt i omskifteren for fader-start til stel. Hvis fader-start så ikke fungerer, skal man i stedet bruge et stereostik.



Jack de 1/4" para arranque por potenciometro ④

Se introduzir um ficha mono no jack FADERSTART, um contacto do interruptor de arranque, liga-se à massa. Não utilizando o arranque remoto, nesse caso deve utilizar-se uma ficha estéreo.

6 Especificações

Entradas

- 8 x Mic mono: 3 mV/600 Ω
- 1 x Mic mono DJ: 3 mV/600 Ω
- 6 x Line estéreo: 150 mV/100 kΩ
- 2 x Phono estéreo: 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Saídas

- 2 x Master 1 V/600 Ω, 8 V max.
- 1 x Monitor estéreo: 1 V/600 Ω, 8 V max.
- 2 x Record estéreo: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Escala de frequência: 20–20 000 Hz
±0,5 dB (RIAA ±2 dB)

Distorção: < 0,1 %

Relação sinal/ruído

- Line: 70 dB
- Mic: 55 dB
- Phono: 55 dB

Controlo de Tonalidade

- 9 x Baixos: ±12 dB/100 Hz
- 9 x Médios: ±12 dB/1 kHz
- 9 x Agudos: ±12 dB/10 kHz

Tallover: 0–20 dB, ajustável

Saída de Auscultador: 0,5 W/≥ 8 Ω, estéreo

Tensão max. dos con-

tactos para arranque

por potenciometro: 24 V= /500 mA

Ligação para lâmpada

em haste articulada: 12 V/max. 5 W

Alimentação: 230 V~ /50 Hz/25 VA

Temperatura para

funcionamento: 0–40 °C

Dimensões (L x A x P): 482 x 127 x 402 mm

9 HE (espaços de rack)

Peso: 7,8 kg

Ligações

- MIC DJ: 1 x XLR, balanceada
- 1 x Jack de 1/4",
balanceada
- MIC: 8 x Jack de 1/4",
balanceada

Arranque por

potenciometro: 4 x Jack de 1/4"

Auscultadores: 1 x Jack de 1/4"

Lâmpada de Bicha: 1 x XLR, 4 pinos

Todas as outras

Ligações de audio: 26 x fichas RCA

De acordo com o fabricante.

Sujeito a alterações técnicas.



6 Tekniske specifikationer

Indgange

- 8 x Mono mikrofon: 3 mV/600 Ω
- 1 x Mono DJ mikrofon: 3 mV/600 Ω
- 6 x Stereo line: 150 mV/100 kΩ
- 2 x Stereo phono: 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Udgange

- 2 x Stereo master: 1 V/600 Ω, 8 V max.
- 1 x Stereo monitor: 1 V/600 Ω, 8 V max.
- 2 x Stereo optagelse: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Frekvensområde: 20–20 000 Hz
±0,5 dB (RIAA ±2 dB)

THD: < 0,1 %

Signal/støj forhold

- Line: 70 dB
- Mikrofon: 55 dB
- Phono: 55 dB

Tonekontroller

- 9 x Bas: ±12 dB/100 Hz
- 9 x Mellemtone: ±12 dB/1 kHz
- 9 x Diskant: ±12 dB/10 kHz

Tallover: 0–20 dB, indstilleligt

Hovedtelefonudgange: 0,5 W/≥ 8 Ω, stereo

Maks. kontaktværdier

for fader-start: 24 V= /500 mA

Tilslutning for lampe

på svanehals: 12 V/maxs. 5 W

Strømforsyning: 230 V~ /50 Hz/25 VA

Omgivelsestemperatur: 0–40 °C

Dimensioner (B x H x D): 482 x 127 x 402 mm,
9 U (rackunits)

Vægt: 7,8 kg

Tilslutninger

- DJ mikrofon: 1 x XLR, balanceret
- 1 x 6,3 mm jackbøsning,
balanceret
- Mikrofon: 8 x 6,3 mm jackbøsning,
balanceret

Fader-start: 4 x 6,3 mm jackbøsning

Hovedtelefoner: 1 x 6,3 mm jackbøsning

Lampe på svanehals: 1 x XLR, 4-polet

Alle andre audio-

tilslutninger: 26 x phonobøsninger



Vi forbeholder os ret til, uden forudgående varsel, at foretage ændringer i ovennævnte data.

S Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

1 Funktion och anslutningar

1.1 Front panel beskrivning

- 1 XLR-ingång för anslutning av en DJ-mik (mono)
- 2 XLR-anslutning för svanhalslampa
12 V/max. 5 W
- 3 Strömbrytare
- 4 VU-metrar
- 5 Omkopplare för ingångar kanaler 1–8
Knappen uttryckt: Monomikrofon
Knappen intryckt: Stereo line (LINE resp CD) för kanaler 1–6 samt Stereo phono (PH.) för kanaler 7–8
- 6 Känslighetskontroller GAIN för justering av nivå för kanaler 1–8 och DJ-mikkanalen
- 7 3-vägs EQ för kanaler 1–8 och DJ-mikkanalen
- 8 Balanskontroller BAL för kanaler 1–8
- 9 Överstyrningsindikator PEAK
Den glälande Led lampa lyser om man överbelastar en ingångs kanal.
- 10 Förlyssningknappar för lyssning på motsvarande kanal med hörlur resp. monitor. Om knappen är intryckt tänds lysdioden bredvid knappen för att visa inkoppling av resp kanal.
- 11 Skjutreglar för inkanaler 1–8 (stereo) och för DJ-mik (mono)
- 12 Skjutreglar för monitorkanaler (stereo)
- 13 Telejackanslutning (6,3 mm) för hörlurar (Impedans $\geq 8 \Omega$)
- 14 Talstyrningskontroll TALK för nivåinställning (0–20 dB) för inkanalerna 1–8 med talstyrningen aktiverad
Starkaste dämpningen (20 dB) fås med ratten i "0"-läge. Ju mer kontrollen är uppvriden, desto mindre dämpning.

- 15 Volymkontroll för hörlurar anslutna till anslutning (13)
- 16 Talstyrningsknapp TALKOVER för mikrofonanrop via DJ-miken ansluten till jack (1) resp. (23) Med knappen nedtryckt dämpas de andra kanalerna med det inställda värdet (0–20 dB) som ställts in med kontrollen (14). Lysdioden bredvid knappen tänds vid aktivering.
- 17 Väljarknapp för hörlursutgången och VU-metrarna
Med knappen nedtryckt kan inkanalerna som valts med förlyssningknapp (10) förlyssnas i hörlurar. VU-metrarna visar nivån på resp kanal. Om knappen är uttryckt kan masterkanal som valts med knapparna (18) väljas för monitoravlyssning. Vumetrarna visar nivån på vald masterkanal.
- 18 Omkopplare för masterkanalerna (stereo)
Om knappen är uttryckt, är masterkanal B inkopplad och VU-metern visar nivån på denna kanal. Med knappen intryckt är masterkanal A vald och VU-metrarna visar nivån för denna kanal.
- 19 Omkopplare för monitorutgång
Med knappen uttryckt kan signaler från kanal som valts med PFL-knapparna (10) väljas för monitoravlyssning. Nivån från dessa kanaler är oberoende av inställningarna på resp kanals skjutregel (prefader).
Om knappen är intryckt kan MASTER A eller MASTER B väljas för monitoravlyssning beroende på val med knapparna (18). Utnivån beror på inställningen av resp. kanals MASTER-regel (20/21).
- 20 Skjutregel för masterkanal MASTER A
- 21 Skjutregel för masterkanal MASTER B

1.2 Baksidan beskrivning

- 22 RCA utgångar REC för anslutning av ljudinspelningsutrustning. Signalnivån är oberoende av inställningar på Masterkontrollerna (20 + 21)
- 23 Telejackanslutning (6,3 mm) för DJ-mik
- 24 RCA anslutning PHONO för kanalerna 7+8 avsedd för skivspelare med magnetisk pickup
- 25 RCA anslutning för LINE resp CD för kanalerna 1–6 avsedd för signaler med linjenivå dvs Tuner, CD, bandspelare etc.
- 26 Telejackanslutning (6,3 mm) för regelstart av ansluten enhet på kanal 5
- 27 Telejackanslutning (6,3 mm) för regelstart av ansluten enhet på kanal 6
- 28 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz
- 29 Huvudsäkring; ersätt endast med säkring av samma typ
- 30 RCA master för anslutning av MASTER A till slutsteg
- 31 RCA master för anslutning av MASTER B till slutsteg
- 32 RCA anslutning MONITOR för anslutning av monitorsystem
- 33 Jordanslutning (avsedd främst för skivspelare)
- 34 Telejackanslutning (6,3 mm) för MIK till kanalerna 1–8 (monomik)
- 35 Telejackanslutning (6,3 mm) för regelstart av ansluten enhet på kanal 8
- 36 Telejackanslutning (6,3 mm) för regelstart av ansluten enhet på kanal 7

FIN Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.

1 Toimintoelementit ja Liitännät

1.1 Etupaneeli

- 1 Tuloliitin XLR DJ:n mikrofonia varten (mono) kanavalle DJ MIC
- 2 XLR- liitin LAMP konsolivalaisimen kytkemistä varten (12 V/max. 5 W)
- 3 Virtakytkin
- 4 VU-mittari
- 5 Valintapainikkeet tulokanaville 1–8:
Painikkeet ylhäällä: mono mikrofoni (MIC)
Painikkeet alhaalla: stereo linja (LINE/CD) kanaville 1–6; stereo äänirasia (PH.) kanaville 7 ja 8
- 6 GAIN säätö kanavien 1–8 ja DJ MIC tulovahvistuksen säätöä varten
- 7 3-alueinen taajuuskorjain tulokanaville 1–8 sekä kanavalle DJ MIC
- 8 Kanavatasapainon säätimet BAL tulokanaville 1–8
- 9 Overload ilmaisimet PEAK
Tulokanavaa vastaava LED syttyy kanavan yliohjautuessa.
- 10 PFL painikkeet vastaavan kanavan monitorointia tai kuulokekuuntelua varten; painike painettuna kanavaa vastaava LED syttyy ilmaisten monitoroitavan kanavan.
- 11 Liukusäätimet tulokanaville 1–8 ja mono-tulokanavalle DJ MIC
- 12 Liukusäädin stereo-monitorikanavalle
- 13 1/4" jakki kuulokkeille (impedanssi $\geq 8 \Omega$)
- 14 TALK säätö tulokanavien 1–8 tasojen vaimennuksen (0–20 dB) säätöön kuulutusten ajaksi
Suurin vaimennus (20 dB) saadaan säätimen

ollessa "0"- asennossa. Mitä enemmän säädintä käännetään, sitä pienempi on vaimennus.

- 15 Äänenvoimakkuuden säätö LEVEL jakkiin (13) kytketyille kuulokkeille
- 16 TALKOVER- painike jakkiin (1) tai (23) kytketyn DJ- mikrofonin käyttämistä kuulutuksiin
Painike painettuna muiden tulokanavien taso vaimenee säätimellä (14) säädetyin arvon verran (0–20 dB); Painikkeen vieressä oleva LED syttyy ilmaisten talkover-toiminnon.
- 17 Valintapainike kuulokelähdön ja VU-mittarin välillä
Painikkeen ollessa alhaalla, painikkeella (18) valittua masterkanavaa voidaan kuunnella kuulokkeilla; VU-mittari ilmaisee valitun masterkanavan tason.
Painikkeen ollessa ylhäällä, PFL- painikkeella (10) valittua tulokanavaa voidaan kuunnella kuulokkeilla; VU-mittari ilmaisee valitun tulokanavan tason.
- 18 Valintakytkin stereo-masterkanavien välillä
Painike yläasennossa masterkanava MASTER B on valittuna.
Painike painettuna masterkanava MASTER A on valittuna.
VU-mittari ilmaisee kulloinkin valittuna olevan master-kanavan lähtötason.
- 19 Valintapainike monitori-lähdölle
Painike ylhäällä, PFL- painikkeilla (10) valitut signaalit viedään monitori-lähtöön. Lähdölle tulevan signaalin taso on riippumaton kanavakohtaisten liukusäätimien asennosta (pre-fader).
Painike painettuna viedään master-kanava MASTER A tai MASTER B (riippuen painikkeen (18) asennosta) monitorilähtöön; Stereo-masterlähtöjen lähtötaso riippuu kanavakohtaisten mastersäätimien (20) ja (21) asennoista (post fader).
- 20 Liukusäädin stereo-masterkanavalle MASTER A
- 21 Liukusäädin stereo-masterkanavalle MASTER B

1.2 Takapaneeli

- 22 RCA lähtöjakkipari REC nauhuria varten; äänitastaso on riippumaton kummastakin mastersäädöstä (20+21)
- 23 1/4" tulojakkijä DJ MIC mono-mikrofonin kytkemistä varten DJ MIC- kanavalle
- 24 RCA tulojakkipari PHONO kanaville 7 ja 8 magneettisella äänirasialla varustetun levysoittimen kytkemiseksi
- 25 RCA tulojakkipari LINE tai CD kanaville 1–6 linjatasaisten laitteiden kytkemiseksi (esim. viritin, CD-soitin, nauhuri)
- 26 1/4" jakki kanavassa 5 olevan laitteen kaukokäynnistystä varten
- 27 1/4" jakki kanavassa 6 olevan laitteen kaukokäynnistystä varten
- 28 Verkkjohto, jännite 230 V~/50 Hz
- 29 Pääsulake; vaihda palaneen sulakkeen tilalle aina samanlainen sulake
- 30 RCA master-lähtöjakkipari MASTER B vahvistimelle
- 31 RCA master-lähtöjakkipari MASTER A vahvistimelle
- 32 RCA lähtöjakkipari MONITOR ulkoista monitorointia varten
- 33 Maadoitusliitin esim. levysoittimen maadoittamiseksi
- 34 1/4" tulojakkijä MIC kanaville 1–8 mono-mikrofonin kytkemistä varten
- 35 1/4" jakki kanavassa 8 olevan laitteen kaukokäynnistystä varten
- 36 1/4" jakki kanavassa 7 olevan laitteen kaukokäynnistystä varten

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspanningsapplikationer.

OBS! Enheten använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsleden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- En skadad elslead skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkomna skador på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

2 Turvallsuushjeet

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matala-jännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asian-untematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohtossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikkissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksyty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi että laite hävitetään asianmukaisesti.

3 Installation

Stereomixer MMX-834 kan användas som bordsmodell eller installeras i 19" rack. För detta behövs 9 HE (rackhöjder 1 HE = 44 mm). Mixern är speciellt lämpad för musik och scenapplikationer. 8 st stereokanaler och 1 DJ-mikkkanal kan mixas till 2 st. separata MASTERkanaler och till en stereomonitorkanal.

4 Inkoppling

- 1) Anslut ljudkällorna till lämplig anslutning på mixerns baksida:
LINE resp CD anslutningarna (25) för anslutning av linjenivåer (CD, tuner, bandspelare)
PHONOanslutningen till skivspelare med magnetisk pickup (24);
MIkanslutning för monomikrofon (34).

En DJ-mik kan anslutas till XLRkontakten DJ-mik (1) på mixerns front eller till anslutning DJ-mik (23) på mixerns baksida (Telejack 6,3 mm). XLRkontakten är försedd med ett lås som öppnas med ett tryck på PUSH-knappen och samtidigt dra i kontakten.

- 2) Tryck på knapp (5) för kanal 1–8 efter behov. Om knappen för resp kanal är uttryckt är DJ-miken inkopplad och med knappen intryckt är resp stereo-LINE-kanal inkopplad (kanal 1–6) resp stereo-PHONO kanal 7 och 8.
- 3) Anslut 1 eller 2 slutsteg till utgångarna MASTER A (31) och MASTER B (30).
- 4) Anslut monitorsystem till utgång (32).
- 5) Anslut en eller fler inspelningsenheter till utgångarna REC (22) om inspelningar skall göras. Signalnivån på dessa utgångar är oberoende av inställningar på MASTER-reglarna (20 och 21).

OBS! Tryck inte på knappen TALKOVER (talstyrning) under pågående inspelning då detta sänker nivån på signalerna till REC-utgångarna enligt inställningen på talstyrningsdämpningen (14).

3 Asennus

Stereomikseri MMX-834 on suunniteltu pidettäväksi pöydällä, mutta se voidaan asentaa myös 19" räkkiin. Räkissä tulee olla tilaa 9 HE (räkkiunitin) verran räkki-asennusta varten. Mikseri on suunniteltu erityisesti musiikko- ja keikkakäyttöön. Kahdeksan stereokanavaa ja DJ mono-mikrofoni voidaan miksata kahteen eri master- stereokanavaan samoin kuin yhteen stereo- monitorointikanavaan.

4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserin takapaneelissa oleviin tulojakkeihin seuraavasti:
LINE tai CD- jakit (25) linjatasoisille laitteille (esim. viirtin, CD-soitin, kasettisoitin);
PHONO- jakit (24) magneettisella äänirasiolla varustetun levysoittimen kytkemiseksi.
MIC (34) mono-mikrofoneja varten.
DJ mono-mikrofoni voidaan liittää etupaneelissa olevaan XLR- tuloliittimeen DJ MIC (1) tai takapaneelissa olevaan 1/4" jakkiin DJ MIC (23). Jakki on varustettu lukolla, mikä vapautuu painamalla PUSH- nappia samanaikaisesti vedettäessä mikrofoniplugia pois jakista.
 - 2) Paina kanavia 1–8 vastaavia valintapainikkeita (5); painike ylhäällä valitaan mono-mikrofonitulo; painike painettuna valitaan kanavaa vastaava stereolinjatulo (kanaville 1–6) ja äänirasiatulo (kanaville 7 ja 8).
 - 3) Kytke vahvistin/vahvistimet lähtöjakkeihin MASTER B (30) ja/tai MASTER A (31).
 - 4) Kytke monitorointi-systeemi lähtöjakkeihin (32).
 - 5) Kytke naururi(t) lähtöjakkipariin REC (22) jos äänityskäyttöä tarvitaan. Master-liukusäätimet (20) ja (21) eivät vaikuta äänitystasoon.
- Tärkeää!** Älä paina TALKOVER- painiketta (16) äänityksen aikana koska REC- lähdon taso putoaa mikrofonikuulutusten aikana TALK -säätimeistä (14) säädetyn arvon verran.

- 6) En svanhalslampa 12 V/5 W max. (MONACOR GNL-405, ingår ej) kan anslutas till anslutning (2) LAMP för god belysning av konsolen. Lampan manövreras från mixern.
- 7) Anslut nätsladden till 230 V~/50 Hz.
- 8) Innan påslag, ställ Master (20+21) och monitor-kontrollerna (12) till minimumnivå för att undvika kraftiga ljud vid påslag. Slå därefter på mixern.
- 9) Slå på alla anslutna enheter.

5 Användning

OBS! Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

5.1 Mixning av anslutna ljudkällor

Innan första påslag, ställ alla känslighetskontroller GAIN (6) och EQ (7) i centerposition.

- 1) Den totala volymen på anslutna ljudkällor kan regleras med masterkontrollerna (20 och 21). Utnivån från masterkontrollen MASTER A (20) går till utgången MASTER A (31). Utnivån från masterkontrollen MASTER B (21) går till utgången MASTER B. (30). För nivåjustering av anslutna enheter, ställ masterkontrollerna till ca: 2/3 av regelns längd (position 7).
- 2) VU-metrarna (4) visar nivån av totalsumman om omkopplare (17) är nedtryckt: Utnivån på kanal MASTER B om knappen (18) är uttryckt. Utnivån på kanal MASTER A om knappen (18) är intryckt.
- 3) Justera nivåerna på inkanalerna med skjutreglarna (11). Reglarna bör ställas ca: 2/3 av regelns längd så att tillräckligt utrymme finns för upp/nedreglering av volymen finns. Om reglarna är nära sitt max eller minimiläge skall känsligheten justeras.

6 Haluttaessa lisävalaistusta voidaan LAMP -liittimeen (2) kytkeä konsolivalaisin, 12 V/max. 5 W (esim. MONACOR GNL-405, ei sisälly hintaan). Valaisin kytkeytyy päälle mikserin virtakytkimestä.

- 7) Liitä verkkojohto pistorasiiaan (230 V~/50 Hz).
- 8) Ennen virran kytkemistä aseta master-liukusäätimet (20) ja (21) sekä monitorisäädin (12) minimiin, jotta välttyttäisiin käynnistyksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä (3).
- 9) Tämän jälkeen kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

5 Käyttö

Huomio! Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitasoa huipulukumille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo totunut siihen.

5.1 Pöytään liitettujen äänilähteiden miksaus

Aseta kaikki GAIN-säädöt (6) ja äänenvärin säädöt (7) keskipasentoon ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään master-liukusäätimistä (20) ja (21). Master-lähdon MASTER A (31) lähtötasoa säädetään master-liukusäätimellä MASTER A (20) ja vastaavasti master-lähdon MASTER B (30) lähtötasoa master-liukusäätimellä MASTER B (21). Sääätäksesi äänilähteiden tasot aseta master-liukusäätimet noin 2/3 maksimista, esim. asentoon 7.
- 2) VU-mittari (4) ilmaisee kaikkien kanavien yhteensasketun tason, kun valintapainike (17) on ylhäällä:
Master-kanavan MASTER B lähtötason, jos painike (18) on ylhäällä.

S

FIN

- teras med GAIN-kontrollerna (6). Överstyrning indikeras av en lysdiod för resp. kanal (9) (PEAK LED).
- Ställ in karaktären på ljudet från kanal 1–8 med de 3 kontrollerna (7). Varje kanal kan regleras med 12 dB i bas; mellan och diskantområdet. Med kontrollerna i centerposition är tonkurvan opåverkad.
 - Justera balansen för stereoingångskanaler 1–8 med baskontrollen BAL (8). Balanskontrollerna fungerar som panoreringskontroller om en monosignal leds via dess ingångar.

5.2 Lyssning på kanalerna

Varje ansluten ljudkälla kan avlyssnas separat med hörlurar eller monitorsystem även om motsvarande regel (11) är i nollposition (PFL = pre fader listening). PFL-funktionen möjliggör optimala inställningar av känsligheten (GAIN) vid injustering. Dessutom kan bästa timing för ljudkällan väljas genom lyssning med monitorkanalen på en inkanal.

Det är även möjligt att förlýssna på stereomaster-signaler med hörlurar eller via monitorsystem. Utnivån på mastersignalen beror på inställningarna på masterkanalerna (post fader) som valts med knapp (18).

5.2.1 Lyssning via hörlurar

- Anslut hörlurarna ($\geq 8 \Omega$) till telejackanslutning (13).
- För att lyssna på en ingångskanal, tryck på knappen PFL (10) på önskad kanal. Lysdioden för denna kanal tänds.
- Väljarknapp (17) skall inte vara intryckt om en kanal skall förlýssnas. Signalen från ingångskanaler kan väljas med PFL-knappen (10) för monitorlyssning.
Tryck på väljarknapp (17) om en stereomastersignal skall avlyssnas via monitorutgången. Välj önskad masterkanal med knapp (18).
- Justera nivån på hörlurarna med kontroll (15).

5.2.2 Monitoring via monitor systemet

- Koppla in monitorsystemet till kontaktingången MONITOR (32).
- För monitoring av en ingångskanal så tryck PFL knappen (10) på gällande kanal. Motsvarande LED lampa kommer då att tändas för att indikera monitor funktionen.
- Väljarknapp (19) behövs inte tryckas in om en ingående kanal går till monitorn. Den förförstärka signalen väljs med PFL knappen (10) och finns på monitor utgången.
Tryck ner väljarknapp (19) om det är en stereo signal som ska ut till monitor utgången. Välj önskad master kanal med knapp (18).
- Använd monitor fadern (12) till att justera nivån på signalen som matas till monitor systemet.

5.3 Anrop via DJ-mikrofon

Om talstyrningsknappen TALKOVER (16) är intryckt kommer alla andra signaler att dämpas då mikrofonen används för talanrop kopplad till anslutning (1) resp. (23). Lysdioden bredvid knappen tänds då denna är intryckt. Ställ in önskad dämpning med kontroll (14) (TALK). Starkaste dämpningen (20 dB) fås med ratten i 0-läge. Ju mer ratten vrids upp desto svagare dämpning.

5.4 Regelstart på skiv och CD spelare

CD-spelare och skivspelare som ansluts till kanal 5–8 kan fjärrstartas med regelstartfunktion i mixern. Motsvarande ingång måste anslutas till en av telejackorna FADERSTART på mixerns baksida (se fig. 4).

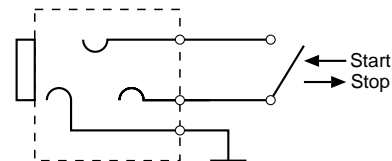
Enhet på kanal 5 till jack CH 5 (26).

Enhet på kanal 6 till jack CH 6 (27).

Enhet på kanal 7 till CH 7 (36).

Enhet på kanal 8 till CH 8 (35).

När regeln för resp kanal dras upp sluter en brytare och CD resp skivspelare startas. När regeln dras ned till 0 stannar resp enhet.



6,3 mm tele för fader start.

④

Om en monotelejack anslut till FADERSTART anslutningarna skall den ena sladden anslutas till jord. Om regelstarten ändå inte fungerar måste en stereokontakt användas och anslutas enligt schema fig. 4.

- Master-kanavan MASTER A lähtötason, jos painike (18) on painettuna alas.
- Säädä tulokanavien tasot liukusäätimillä (11). Liukusäätimien tulisi olla noin $\frac{2}{3}$ maksimista tasonsäädön jälkeen, jotta säätöalue olisi mahdollisimman hyvin hallinnassa. Tasot täytyy säätää vastaavasti GAIN-säätimien (6) kanssa jos liukusäätimet ovat lähellä joko minimi-, tai maksimi- asentoa.
Kullekin kanavalle on oma PEAK LED (9), joka syttyy vastaavan kanavan yliohjautuessa.
 - Säädä kunkin kanavan 1–8 ja DJ MIC äänenväriä äänenvärisäätimillä (7). Matalien, keski ja korkeiden äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 12 dB. Kun äänenvärisäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.
 - Kanavien 1–8 kanavatasapainoa säädetään säätimellä BAL (8). Kanavatasapainon säätö toimii kuten panorointi, jos näihin kanaviin tuodaan mono-signaalia.

5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia kanavia voidaan tarkkailla erikseen kuulokeilla tai monitoreista, vaikka vastaava liukusäädin (11) olisi nolla-asennossa. PFL-toiminnon (PFL = pre fader listening) avulla voidaan saavuttaa GAIN-säätöjen optimiasetukset tasonsäätöjen aikana. Lisäksi paras fading-in ajoitus kullekin äänilähteelle voidaan valita monitoroimalla tulokanavaa.

Master-kanavan kuuloke- tai kaiutinmonitorointi on myös mahdollista. Stereo- mastereiden lähtötaso riippuu painikkeella (18) valittujen master-liukusäätimien asennosta.

5.2.1 Kuulokemonitorointi

- Kytke kuulokkeet ($\geq 8 \Omega$) kuulokejakkiiin (13).
- Paina monitoroitavan tulokanavan PFL-painiketta (10). Valitun kanavan LED syttyy ilmaisten monitoroinnin olevan päällä.

- Valintapainiketta (17) ei pidä painaa jos halutaan monitoroida tulokanavaa. Tällöin VU-mittari (4) näyttää PFL-painikkeella (10) valitun kanavan signaalitason.

Valintapainikkeen (17) ollessa painettuna monitoroidaan master-kanavaa. Tällöin VU-mittari näyttää valitsinpainikkeella (18) valitun masterkanavan lähtötason.

- Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus LEVEL-säätimellä (15).

5.2.2 Kaiutinmonitorointi

- Kytke monitorikaiutin-järjestelmä MONITOR-jakkeihin (32)
- Tulokanavan monitoroimiseksi, paina monitoroitavan kanavan PFL-painiketta (10). Tällöin valitun kanavan LED syttyy ilmaisten monitorointitoiminnon.
- Monitoroidaksesi tulokanavaa, on valintakytkin (19) oltava ylhäällä. Tällöin PFL-painikkeilla (10) valittujen tulokanavien ennen liukusäätimiä olevia signaaleja voidaan kuunnella monitoreista.
Valintapainike (19) tulee olla painettuna, mikäli stereo-mastersignaali halutaan viedä monitorilähtöön. Valitse monitoroitava masterkanava painikkeella (18).
- Säädä monitorointi-liukusäätimellä (12) monitorisysteemille lähtevän signaalin taso.

5.3 Kuulutukset DJ- mikrofonilla

TALKOVER-painikkeen (16) ollessa painettuna, laskevat muiden tulokanavien tasot jakissa (1) tai jakissa (23) olevaan DJ mikrofonin nähden kuulutusten aikana. Painikkeen vieressä oleva LED syttyy ilmaisten talkover-toiminnon. Vaimennuksen suuruuden (0–20 dB) voit säätää TALK-säätimestä (14). Suurin vaimennus (20 dB) saadaan säätimen ollessa "0"-asennossa. Mitä enemmän säädintä käännetään, sitä pienempi on vaimennus.

5.4 Levysoittimen ja CD-soittimen kaukokäynnisty

Kanaviin 5–8 tulevat CD-soittimet ja levysoittimet voidaan kaukokäynnistää mikseristä. Soittimen vastaava kontrollitulo tulee kytkeä johonkin mikserin takapaneelissa sijaitsevista $\frac{1}{4}$ " FADERSTART-jakeista (kts. kuva 4):

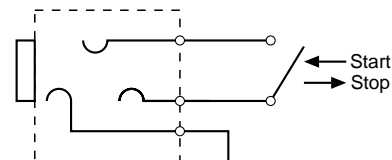
Laitte kanavassa 5: Kytke jakkiin CH 5 (26),

Laitte kanavassa 6: Kytke jakkiin CH 6 (27),

Laitte kanavassa 7: Kytke jakkiin CH 7 (36),

Laitte kanavassa 8: Kytke jakkiin CH 8 (35).

Avaamalla vastaavan kanavan liukusäädintä (11) kytkeytyy CD-soitin tai levysoitin päälle. Kun liukusäädin asetetaan minimiin, avautuu kytkin ja kytetty laite pysähtyy.



$\frac{1}{4}$ " jakki kaukokäynnistystä varten

④

Jos FADERSTART-jakkiiin laitetaan monoplugi, kytkeytyy yksi kaukokäynnistyksen kontakti maahan. Jos kaukokäynnisty ei tällöin toimi, on käytettävä stereoplugia.

6 Specifikationer

Ingångar
8 x Monomik: 3 mV/600 Ω
1 x Monomik DJ: 3 mV/600 Ω
6 x Stereo line: 150 mV/100 kΩ
2 x Stereo phono: 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Utgångar
2 x Stereo master: 1 V/600 Ω, 8 V max.
1 x Stereo monitor: 1 V/600 Ω, 8 V max.
2 x Stereo inspelning: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Frekvensomfång: 20–20 000 Hz, ±0,5 dB (RIIA ±2 dB)

Distortion: < 0,1 %

Störavstånd
Line: 70 dB
Mik: 55 dB
Phono: 55 dB

Tonkontroller
9 x Bas: ±12 dB/100 Hz
9 x Mellan: ±12 dB/1 kHz
9 x Diskant: ±12 dB/10 kHz

Taldämpning: 0–20 dB, justerbart
Hörlur effekt: 0,5 W/≥ 8 Ω stereo
Max kontaktspänning: 24 V \mp /500 mA
Svanhalslampa: 12 V/max. 5 W
Strömförsörjning: 230 V~/50 Hz/25 VA
Omgivningstemperatur: 0–40 °C
Dimensioner (B x H x D): 482 x 127 x 402 mm, 9 rackhöjder (HE)

Vikt: 7,8 kg

Anslutningar
DJ-mik: 1 x XLR balanserad, 1 x telejack balanserad
Mik: 8 x telejack balanserad
Regelstart: 4 x telejack
Hörlurar: 1 x telejack
Svanhalslampa: 1 x XLR, 4-polig
Alla övriga audio: 26 x RCA

Enligt tillverkaren.
Reservation för tekniska förändringar.



S

6 Tekniset tiedot

Tuloliitännät
8 x Mono mic: 3 mV/600 Ω
1 x Mono DJ mic: 3 mV/600 Ω
6 x Stereo linja: 150 mV/100 kΩ
2 x Stereo äänirasia: 3 mV/50 kΩ (RIAA)

Lähtöliitännät
2 x Stereo master: 1 V/600 Ω, 8 V max.
1 x Stereo monitori: 1 V/600 Ω, 8 V max.
2 x Stereo nauhuri: 0,775 V/600 Ω, 4 V max.

Taajuusalue: 20–20 000 Hz ±0,5 dB (RIAA ±2 dB)

THD: < 0,1 %

Signaalikohinasuhde
Linja: 70 dB
Mic: 55 dB
Äänirasia: 55 dB

Äänenvärinsäädöt
9 x Bass: ±12 dB/100 Hz
9 x Mid: ±12 dB/1 kHz
9 x Treble: ±12 dB/10 kHz

Puhekytkin (talkover): 0–20 dB, säädettävä
Kuulokeliitännät: 0,5 W/≥ 8 Ω, stereo
Kaukokäynnistys: 24 V \mp /500 mA max.

Konsolivalaisimen
liitännät: 12 V/max. 5 W
Virtalähde: 230 V~/50 Hz/25 VA

Sallittu ympäröivä
lämpötila: 0–40 °C
Mitat (L x K x S): 482 x 127 x 402 mm, 9 HE (räkkiyksikköä)

Paino: 7,8 kg

Liittimet
DJ mic: 1 x XLR, balansoitu
1 x 1/4" jakki, balansoitu
MIC: 8 x 1/4" jakki, balansoitu
Kaukokäynnistys: 4 x 1/4" jakki
Kuulokkeet: 1 x 1/4" jakki
Konsolivalaisin: 1 x XLR, 4-napainen
Muut audioliittimet: 26 x RCA

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.



FIN



Copyright® by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany
All rights reserved. www.imgstageline.com

A-0070.99.01.01.2003